PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VĂ!

Scînteia

Organ al Comitetului Central al P.M.R.

ANUL XXIV Nr. 3098 | Vineri 8 octombrie 1954 | 4 PAGINI — 20 BANI

În numărul de azi:

N. Bivolu — Intrecere în munți (pag. 1-a).

În cinstea celui de al II-lea Congres al partidului și a zilei de 7 Noiembrie Să folosim metodele agrotehnice înaintate, pentru o recoltă bogată în anul viitor (pag. 1-a).

Deschiderea noului an școlar în învățămîntul de partid (pag. 1-a).

Tanți Cocea — O zi la Leningrad (pag. 2-a).

Conferința de presă a conducerii Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare (pag. 2-a).

Succesul grevei docherilor din New York (pag. 2-a).

Vizita delegației parlamentare engleze în U.R.S.S. (pag. 2-a).

Dezvăluiri în legătură cu unele acorduri secrete încheiate la Londra (pag. 2-a).

A cincea aniversare a Republicii Democrate Germane — Cuvîntarea tovarășului **Otto Grotewohl** la ședința festivă de la Berlin; Cuvîntarea tovarășului **V. M. Molotov** la ședința festivă de la Berlin (pag. 3-4).

Ședința festivă de la Berlin (pag. 4-a).

Cuvîntul de salut rostit de tovarășul **Chivu Stoica** (pag. 4-a).

Puternicul avînt al întrecerii socialiste în industrie

In întreaga țară oamenii muncii se pregătesc, într-o atmosferă de puternic avînt politic și în muncă, să întîmpine Congresul partidului — eveniment istoric în viața poporului nostru — și cea de a 37-a aniversare a Marelui Octombrie. In cinstea acestor măreți evenimente, întreg poporul nostru muncitor, exprimîndu-și dragostea nemărginită față de partid, dă un puternic avînt activității sale creatoare, hotărît să înfăptuiască cu succes sarcinile deosebit de importante puse de partid și guvern în legătură cu dezvoltarea economiei naționale și ridicarea continuă a nivelului de trai al celor ce muncesc.

Conducînd poporul muncitor pe drumul deschis întregii omeniri de Marea Revoluție din Octombrie, pe drumul unei creații istorice conștiente, partidul a descătușat inițiativa creatoare și a trezit o nesecată energie în rîndurile maselor muncitoare de la orașe și sate. Această energie și inițiativă creatoare se manifestă tot mai puternic în aceste zile, în marea întrecere socialistă care se desfășoară în cinstea Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie.

N-au trecut decît 3 săptămîni de cînd oamenii muncii din industrie — la chemarea colectivelor a 12 întreprinderi din regiunea Stalin — și-au luat angajamente sporite în întrecere. In acest răstimp, întrecerea s-a dezvoltat necontenit, a cuprins colective din ce în ce mai largi, s-a îmbogățit cu noi fapte și inițiative valoroase. Oamenii muncii din toate sectoarele de activitate socotesc de datoria lor, ca un punct de onoare, să-și încordeze și mai mult forțele, să-și pună întreaga lor capacitate și inițiativă creatoare în slujba ridicării necontenite a producției și productivității muncii, a îmbunătățirii calității produselor, a reducerii prețului de cost.

Printre inițiativele ivite recent în întrecere, deosebit de prețioasă este aceea a comuniștilor de la uzinele metalurgice „I. C. Frimu"-Sinaia, cu privire la mai buna folosire a utilajului. Colectivul acestei uzine a hotărît să intensifice întrecerea socialistă sub lozinca: „Cu mașinile noastre putem produce mai mult". Ei s-au angajat să dea — folosind mai bine utilajul — încă 20 pompe de injecție pentru tractoarele K.D.-35 și 2 tone diferite piese de schimb peste angajamentele luate inițial. O altă inițiativă care urmărește același scop s-a născut la „Industria Textilă-Lugoj". Aici, în urma unui studiu tehnic amănunțit, au fost mărite turațiile la războaiele de țesut, obținîndu-se pe această cale o producție cu mult sporită. Numai în luna septembrie, datorită măririi vitezei medii a războaielor de țesut, s-a obținut o producție suplimentară echivalentă cu producția a 34 de războaie cu turație normală. Semnificativ este faptul că aceste inițiative s-au născut în întreprinderi aparținînd acelor ramuri de producție de care depinde în mod nemijlocit dezvoltarea agriculturii și a producției bunurilor de larg consum — condiție principală pentru ridicarea nivelului de viață al celor ce muncesc de la orașe și sate.

Aproape în fiecare ramură a economiei, inițiativa creatoare a maselor a dat la iveală în aceste zile noi metode, noi perfecționări ale procesului tehnologic, inspirate, în majoritatea lor, din bogata experiență a oamenilor sovietici și din practica întreprinderilor fruntașe din țara noastră. In industria petrolului aplicarea metodei „pompajului forțat" a creat condițiile sporirii considerabile a debitului de țiței al sondelor. Aplicarea acestei metode la sonda nr. 117-Cîmpina a sporit producția sondei de aproape 12 ori. In industria metalurgică capătă extindere — datorită schimburilor de experiență inițiate de organizațiile U.T.M. — aplicarea dispozitivului realizat de tînărul strungar Marin Bărbat de la Intreprinderea metalurgică de mașini și utilaje-Medgidia, care permite realizarea unei înalte productivități, prin scoaterea și introducerea piesei în strung, chiar în timpul mersului mașinii.

Deosebit de valoroasă este inițiativa grupei sindicale nr. 19 de la întreprinderea „21 Decembrie"-București — de ridicare a celor rămași în urmă la nivelul fruntașilor. Această acțiune, însușită într-un timp scurt de numeroase colective, este menită să ducă la o mai bună folosire a tehnicii noi cu care a fost înzestrată industria noastră socialistă, prin ridicarea calificării profesionale a tuturor muncitorilor.

In ce constă valoarea noilor inițiative ivite în întrecere? In primul rînd în faptul că ele pun în valoare și mobilizează, în slujba îndeplinirii planului la toți indicii, însemnate rezerve interne, creînd astfel condiții pentru realizarea unei producții sporite, fără investiții suplimentare. Aceste inițiative exprimă interesul deosebit pe care oamenii muncii din patria noastră îl poartă dezvoltării și perfecționării necontenite a producției, ridicării productivității muncii și reducerii prețului de cost — mijlocul principal de ridicare continuă a nivelului de trai, material și cultural al întregului popor muncitor.

Partidul prețuiește valoarea deosebită a inițiativei creatoare a maselor și cheamă conducătorii de întreprinderi, organizațiile de partid și organele sindicale să creeze neobosit condiții pentru continua ei dezvoltare. Grija pentru tot ceea ce întrecerea socialistă din țara noastră relevă ca nou și pozitiv, pentru stimularea și răspîndirea acelor inițiative și metode care s-au dovedit, în practică, folositoare și care răspund principalelor sarcini ale dezvoltării economiei naționale și ridicării nivelului de trai al poporului muncitor, trebuie să călăuzească în permanență activitatea organelor ministerelor și ale direcțiilor generale, a comitetelor centrale ale sindicatelor, a organelor administrative și sindicale din fiecare întreprindere, precum și să călăuzească în permanență activitatea tuturor organelor și organizațiilor de partid.

Datoria ministerelor, a direcțiilor generale, a organelor sindicale centrale este de a depune o muncă stăruitoare și sistematică pentru identificarea experienței înaintate a fruntașilor în producție, pentru studierea și răspîndirea pe ramura respectivă a acelor metode și inițiative pe care practica le-a confirmat ca deosebit de folositoare. Luna Prieteniei Romîno-Sovietice, în care am pășit acum, să constituie un prilej de studiere și aprofundare și mai temeinică a bogatei experiențe sovietice, de introducere și răspîndire pe scară largă a celor mai bune metode menite să îmbunătățească și mai mult activitatea de producție și gospodărească a întreprinderilor.

In țara noastră, datorită lichidării exploatării omului de către om în sectorul socialist al economiei naționale și statornicirii unor noi relații de producție, relații de colaborare, sînt create toate condițiile ca inițiativele prețioase și experiența înaintată în producție să fie larg răspîndite pe scara întregii economii. Nu trebuie însă să uităm nici un moment că noul nu se răspîndește de la sine, că pentru aceasta trebuie să se muncească cu dragoste și perseverență. Din păcate, trebuie spus că în privința introducerii și răspîndirii experienței înaintate, unele ministere și organe sindicale centrale fac încă prea puțin. In activitatea de pînă acum, Ministerul Industriei Cărbunelui și C.C. al Sindicatului muncitorilor din această ramură dovedesc o preocupare slabă pentru răspîndirea experienței acelor mineri fruntași care obțin indici înalți de folosire a utilajelor și sporesc astfel producția de cărbune. Această preocupare nesatisfăcătoare se reflectă, din plin, și în unele întreprinderi carbonifere, unde conducerile administrative și organele sindicale neglijează și trec orbește peste experiența înaintată a fruntașilor, dînd astfel întrecerii un caracter formal.

Dezvoltarea inițiativei creatoare a maselor obligă organizațiile de partid și organele sindicale să îmbunătățească necontenit organizarea și conducerea politică a întrecerii, să combată permanent fenomenele de formalism și birocrație, tendințele de rutină și orice încercări de a restrînge cîmpul de manifestare a inițiativei de jos. Nu poate da rezultatele așteptate activitatea acelor organizații de partid și sindicale, care în loc să desfășoare o intensă muncă politică cu oamenii, în loc să se apropie de fruntași și să cunoască temeinic experiența acestora, pentru a o putea apoi transforma într-un bun al întregului colectiv, se mărginesc să urmărească situația îndeplinirii planului de producție numai din scriptele și rapoartele administrației.

Interesul crescînd al participanților la întrecerea socialistă față de inițiativele și experiența fruntașilor, dorința lor de a-și însuși această experiență și de a obține, pe această bază, rezultate din ce în ce mai bune în producție, obligă organizațiile de partid să îndrume în permanență organele sindicale ca acestea să popularizeze larg pe fruntașii în producție și metodele lor de muncă, să organizeze schimburi de experiență și demonstrații practice, să atragă cabinetele tehnice și cercurile ASIT în sprijinirea muncitorilor, în ridicarea nivelului cultural-tehnic al acestora.

In mod deosebit trebuie intensificată întrecerea — și răspîndită larg experiența înaintată în cadrul ei — în întreprinderile care execută comenzi pentru agricultură, în cele producătoare de bunuri de larg consum, în construcții, la trasul și transportul materialului lemnos etc.

Urmărind ridicarea necontenită a nivelului de trai al celor ce muncesc de la orașe și sate, partidul îndreaptă principalele forțe și mijloace spre dezvoltarea agriculturii și creșterea producției bunurilor de larg consum. Activitatea entuziastă și inițiativa creatoare a maselor de milioane de oameni ai muncii constituie chezășia înfăptuirii cu succes a acestor sarcini importante. In cinstea Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie să dăm un puternic avînt întrecerii socialiste, în fiecare întreprindere, să dobîndim prin muncă entuziastă noi și noi realizări pe drumul făuririi propriei noastre bunăstări, pe drumul construirii socialismului.

Recepție cu prilejul aniversării a 5 ani de la constituirea R. D. Germane

La 7 octombrie, cu prilejul aniversării a 5 ani de la constituirea Republicii Democrate Germane, ambasadorul R. D. Germane, Werner Eggerath, a oferit o recepție la Casa Centrală a Armatei.

Au participat tovarășii: Gh. Gheorghiu-Dej, I. Chișinevschi, Al. Moghioroș, M. Sadoveanu, M. Mujic, acad. prof. dr. C. I. Parhon, general locotenent Al. Drăghici, I. Fazekaș, acad I. Murgulescu, L. Răutu, A. Bunaciu, Marcel Popescu, T. Rudenco, N. Cioroiu, Stelian Moraru, M. Macavei, miniștri, membri ai C.C. al P.M.R., membri ai Prezidiului Marii Adunări Naționale, fruntași ai vieții artistice și științifice, reprezentanți ai presei romîne și străine.

Au luat parte membri ai corpului diplomatic: L. G. Melnikov, ambasadorul Uniunii Sovietice, Van Iu-pin, ambasadorul R. P. Chineze, W. Wrzosek, ambasadorul R. P. Polone, Den Em, ambasadorul R.P.D. Coreene, L. Pataki, ambasadorul R. P. Ungare, Stoian Pavlov, ambasadorul R. P. Bulgaria, J. Sedivy, ambasadorul R. Cehoslovace, M. Lako, ministrul R. P. Albania, și alții.

Recepția s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă prietenie. (Agerpres)

În cinstea celui de al II-lea Congres al partidului și a zilei de 7 Noiembrie

Să folosim metodele agrotehnice înaintate, pentru o recoltă bogată în anul viitor

Puterea exemplului

S-au convins prin proprie experiență

ARAD (coresp. „Scînteii"). — Despre foloasele aplicării regulilor agrotehnice colectiviștii din Nădlac s-au convins prin propria lor experiență. La grîu au folosit îngrășăminte chimice și au cules cîte 1.800 kg. la hectar pe o suprafață de 40 ha. și cîte 2.600 kg. orz la hectar. Acolo unde n-au folosit îngrășăminte chimice recolta a fost mai mică — 1.117 kg. grîu la hectar și 1.300 kg. orz la hectar. Floarea soarelui însămînțată în cuiburi așezate în pătrat a dat o recoltă de 3.400 kg. la hectar, iar cea semănată în rînduri obișnuite 1.250 kg. la hectar.

Colectiviștii dau acum bătălia pentru terminarea recoltării și a însămînțărilor de toamnă. Ei și-au luat ca angajament în întrecerea socialistă să termine recoltarea și însămînțările pînă la 20 octombrie. Pe o suprafață de 460 ha. lăsat ogor de toamnă se pune gunoi de grajd cîte 20.000-30.000 kg. la hectar. Colectiviștii folosesc și îngrășăminte chimice — superfosfatul și cainita. Tractoriștii de la S.M.T.-Rovine fac arături adînci cu plugul cu antetrupiță. Pînă acum au arat peste 100 ha. De curînd s-a terminat selecționarea semințelor. Acum se face tratarea lor cu „Abavit". 100 ha. cu grîu vor fi semănate în rînduri încrucișate și în rînduri dese.

O brigadă de tractoare fruntașă

CRAIOVA (red. ziarului „Înainte"). — Pe terenurile gospodăriei colective din satul Cioroi, comuna Fălcoiu, raionul Caracal, lucrează brigada a 8-a de la S.M.T.-Caracal, condusă de tov. Pîrvu Petre. Pînă la 27 septembrie, brigada a însămînțat, la această gospodărie, 30 ha. cu grîu și 15 ha. orz în rînduri încrucișate. Tot pînă la aceeași dată a făcut arături adînci de toamnă pe 135 ha., din care 35 ha. sînt ale țăranilor muncitori cu gospodării individuale.

S-a evidențiat tractoristul Constantin Birzolovici, care ară zilnic cîte 6 ha., în loc de 3,10 cît este norma. Și tractoristul Tudor Mărghidan, deși lucrează de puțin timp în acest S.M.T., ară cîte 4 ha. zilnic.

CIULNIȚA (coresp. „Scînteii"). — Pe brigadierul Chirea, „fruntașul" cum i se spune în gospodăria agricolă de stat „Partizanul", l-am găsit la sediul secției din Brîncoveni. Ostenit de truda nopții de noapte pe tractor, răsufla acum adînc, urmărind cu privirile soarele, care-și înălța tot mai sus discul său dogoritor.

Chirea, deși nu are mai mult de 26 de ani, este tractorist încă din 1939. Aproape 4 ani a trudit pe tractoarele boierului Lică Rădulescu din comuna Ceacu. De la unul Costică Georgescu, chiabur din comuna Mircea Vodă, a fugit Chirea cu cîțiva ani în urmă și, după ce a umblat încoace și încolo, cînd pe la unul, cînd pe la altul, a venit la gospodăria de stat „Partizanul". Aci, unde pentru prima dată munca sa a fost prețuită, a început să lucreze, zi de zi, cu toată puterea și priceperea, să împărtășească tractoriștilor mai tineri din experiența sa. Într-una din zilele acestui an, brigada tov. Chirea a dat tuturor tractoriștilor din gospodărie un exemplu demn de urmat.

Ea a fost prima brigadă care a răspuns chemării la întrecere socialistă a oamenilor muncii de pe ogoarele regiunii Galați.

— Deși nu avem în brigadă decît două tractoare K. D. — a spus el — vom face tot atîtea arături cît trebuie să facă o brigadă care are patru tractoare. Vom da două norme pe zi, vom reduce cu 45% consumul de combustibil și vom face economie de piese de schimb la tractoare și la celelalte utilaje pe care le avem de cel puțin 60%.

Mulți tractoriști au arătat neîncredere față de acest angajament. „N-o să-l poată realiza. Are să forțeze tractoarele și are să le distrugă"—ziceau ei.

Chirea a pornit bătălia. „Pentru ca să facem două norme zilnic — a spus el celor doi tractoriști — tractoarele trebuie să lucreze din plin zi și noapte. Totodată, arăturile trebuie să fie de cea mai bună calitate".

Brigada lui Chirea a realizat pînă la 1 septembrie mai bine de 1.200 de hantri, depășindu-și astfel cu peste 15% sarcinile anuale de plan ce-i reveneau.

Munca desfășurată de brigadierul Chirea Dumitru, de tractoriștii Nicolae Panait, Stan Burlacu și de toți ceilalți a fost încununată de succes. Pînă în ziua de 29 septembrie gospodăria a terminat însămînțările de orz și secară și a însămînțat 520 de ha. cu grîu de toamnă, îndeplinindu-și astfel angajamentele luate în cinstea Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie. Pentru realizările obținute, gospodăria a primit de curînd diploma cu mențiune de „gospodărie fruntașă pe regiune".

Colectivul de ingineri și tehnicieni, în frunte cu directorul Tiță Făniță, a stabilit timpul optim pentru însămînțări și plantele premergătoare fiecărei culturi.

Anul trecut, povestește tovarășul Tiță, am însămînțat la secția Ciulnița și Cosîmbești 100 ha. cu grîu la sfîrșitul lunii noiembrie. Grîul a fost apucat de îngheț neînfrățit și a pierit. Aici am scos abia 560 kg. la hectar, pe cînd vreme de pe cele 100 ha. de la baracă, însămînțate în rînduri încrucișate și la timp, am scos 2.150 kg. la hectar. Ținînd seama de experiența anului trecut, am stabilit să facem însămînțările între 20 septembrie și 1 octombrie, să însămînțăm grîul după cele mai bune plante premergătoare, lucru pe care l-am și realizat aproape în întregime.

În sprijinul țăranilor muncitori

TURDA (red. ziarului „Turda Nouă"). În satele raionului Turda, numeroși țărani muncitori au început acțiunea de preschimbare a semințelor la bazele de recepție pentru a semăna numai semințe de soi bun. Astfel, colectiviștii din Suțu au schimbat 3.184 kg. grîu, țăranii muncitori din comuna Crăești — 1.095 kg. grîu, cei din Tureni — 5.091 kg. grîu și cei din Petrești — 4.095 kg. grîu. Țăranii muncitori Gliga Iuliu, Popa Lazăr și Perdea Victor, Gligă Anania din Vilcele și-au schimbat semințele de grîu la baza de recepție din Turda.

Realizările țăranilor muncitori

ORADEA (Agerpres). — Țăranii muncitori romîni și de naționalitate maghiară cu gospodării individuale din raionul Oradea au executat pînă acum o bună parte din lucrările agricole de toamnă. În comuna Sintandrei s-a terminat recoltarea florii-soarelui, a porumbului și a cartofului. Pentru a pregăti cît mai bine ogoarele ca să obțină recolte îmbelșugate în anul viitor, țăranii muncitori au transportat circa 5000 tone de îngrășăminte naturale pe o suprafață de peste 300 ha. ce va fi însămînțată în toamna aceasta.

Și țăranii muncitori din comuna Nojorid au obținut realizări de seamă în muncile de recoltare și la însămînțări. Pînă acum ei au recoltat peste 90 la sută din culturile de floarea-soarelui, aproape 95 la sută din cele de porumb și aproape au terminat recoltatul cartofilor. De asemenea, au împrăștiat 2500 tone de îngrășăminte naturale și au curățat, au tratat și au făcut probele de încolțire la peste 10.000 kg. de semințe. In același timp au însămînțat aproape 15 la sută din suprafața planificată. Fruntașii satului sînt țăranii muncitori Teodor Albuț, Teodor Gheredean și Gh. Pop.

După sfatul agronomilor

PITEȘTI (de la redacția ziarului „Secera și Ciocanul"). — Țăranii muncitori întovărășiți din comuna Piatra-Sat, raionul Slatina, au terminat de săptămîna trecută culesul porumbului. Lucrînd pămîntul cu mașinile și tractoarele S.M.T., făcînd lucrările de întreținere la timp ei au recoltat în medie 2.700 kg. porumb la hectar.

Ascultînd sfaturile agronomilor, întovărășiții au început de îndată arăturile pentru însămînțări. În toamna aceasta ei vor însămînța cu grîu o suprafață de 20 ha. Pînă acum, ei au condiționat și tratat sămînța necesară. Țăranii muncitori întovărășiți sînt hotărîți să însămînțeze grîul după metoda sovietică în rînduri încrucișate.

Intrecere în munți

Gîfîind, locomotiva urcă greu drumul de munte care șerpuiește cînd în dreapta, cînd în stînga Dornei.

Dornișoara!

Ne întîmpină o ploaie măruntă și deasă. Norii au coborît atît de jos încît îi vezi încurcîndu-se în vîrfurile semețe ale brazilor. Dinspre pădure răsună zgomot înfundat de tractor, răzbat glasuri de oameni. Ne aflăm la una din cele mai mari și mai moderne exploatări forestiere din munții Moldovei.

★

Mergeau tăcuți, unul după altul, într-un șir lung prin ploaia și vîntul care le șfichiuiau obrajii. Cel din frunte, un bărbat mic de statură, pășea sprinten, aruncînd, din cînd în cînd, cîte-o uitătură înapoi. Cunoștea bine locurile, știa pe unde se poate înainta mai ușor. După el, întregul grup de muncitori înainta pe valea largă spre inima muntelui.

— Ne-ai adus cam repede, tovarășe Brănoaia!

În cabana cea nouă, într-una din încăperi, focul pîlpîia îmbietor. Paturile, cu cearșafuri și pături noi, își așteptau oaspeții. După un urcuș de mai bine de 7 km. prin ploaie și noroi, cît de bine ar prinde un pui de somn!

— Mergem, tovarăși?

Întrebarea lui Tălpan Teodor n-a produs mirare nimănui. După ce-și orînduiră merindele pe policioară, tăietorii de lemne începură să-și ascută topoarele. Incepea o nouă săptămînă de muncă încordată, o nouă săptămînă de întrecere. Afară, ploaia încă se mai cernea mărunță și pătrunzătoare cînd Gheorghe Brănoaia — cel care a organizat prima brigadă complexă în exploatările noastre forestiere și a folosit la doborîrea bușteni lor ferăstrăul electric — a ieșit împreună cu tovarășii lui de muncă din cabană, îndreptîndu-se spre parchetul de lucru. Erau cu toții nerăbdători. Incepea acum exploatarea unui nou parchet — parchetul 26 — care urma să fie tăiat tot cu ferăstraie electrice. Cu cît parchetul va intra mai repede în exploatare, cu atît mai de vreme va fi îndeplinit angajamentul luat în cinstea Congresului și a aniversării Marii Revoluții Socialiste. „2,86 metri cubi om-zi, în loc de un metru cub". Și acest angajament va fi, fără îndoială, îndeplinit. Timpul neprielnic nu-i poate împiedica.

★

Ca să ajungi la brigada de încărcători a lui Ioan Iacoban trebuie să străbați cale de vreo 13 km. pe valea Dornei pînă sus, sub Gruiu.

— Este una din cele mai bune brigăzi de încărcători din sectorul nostru — ne spune cu mîndrie șeful sectorului. Această brigadă a reușit să reducă timpul la încărcarea cu bușteni a remorcilor de la 30 minute la numai 10—15.

Ion Iacoban este un muncitor în vîrstă, vorbește rar și apăsat. De la el am aflat multe lucruri...

În organizația de bază se discutase proiectul Directivelor Congresului al II-lea al partidului cu privire la dezvoltarea agriculturii în următorii doi-trei ani. Chiruță Luchian, Florea Nicolae, membri de partid, care lucrează în brigada lui Ion Iacoban, participaseră și ei la ședință. Seara, în cabana de la poalele muntelui, Chiruță Luchian a citit din nou, cu glas tare, proiectul de Directive.

S-a încins atunci o discuție aprinsă. Brigada a hotărît să răspundă prin noi fapte chemării partidului. Din parchetele tăiate de brigăzile conduse de Nicolae Moroșan și Chelțoi Timofte a început să fie tras în primul rînd materialul lemnos pentru agricultură. Acum, de la rampa de încărcare, unde lucrează brigada lui Ion Iacoban, remorcile lui Ion Vereș și ale altor șoferi transportă la depozitul gării cantități tot mai însemnate de material lemnos pentru agricultură.

★

Brigada de femei condusă de Leordeanu Anuța a luat ființă cu vreun an în urmă. Pînă atunci, singură ea, Anuța, lucrase la prelucrarea lemnului. Wolf Maria era la dormitoare, femeie de serviciu. Celelalte, Covaci, Timiș — la bucătărie. Ele veneau uneori și priveau cum lucrează Anuța, cum mînuia cu dibăcie ferăstrăul electric.

— Bine lucrează femeia asta! — se minunau ele. Oare, n-am putea lucra și noi ca ea?

Așa s-a născut ideea brigăzii. Mai erau cîte unii care luau în rîs acest lucru.

— Trăii și-o văzui și pe asta! Femei să lucreze cu ferăstrăul electric.

Secretarul organizației de bază, șeful sectorului și muncitorii din brigăzile de la pregătire au primit însă cu bucurie înființarea brigăzii de femei, au sprijinit-o chiar de la început.

În cinstea Congresului partidului și a zilei de 7 Noiembrie, brigada condusă de Anuța Leordeanu a chemat la întrecere brigada lui... Gheorghe Leordeanu.

— Angajamentul brigăzii noastre — a spus Anuța Leordeanu — este de a da zilnic, în loc de 40 m.c., așa cum prevede planul, cîte 80 m.c.

— Noi am hotărît să dăm 100 m.c. pe zi — i-a spus Gheorghe Leordeanu în numele celeilalte brigăzi.

Și așa a pornit întrecerea aprigă între cele două brigăzi conduse de soț și soție.

În brigada femeilor a venit de curînd o tovarășă nouă: Coman Asinia. E de fel de prin părțile Clujului, de la Telciu.

— Brigăzile noastre — i-a spus încă din prima zi Anuța Leordeanu — nu stau nici o clipă pe loc. Merg mereu înainte. Se mai întîmplă uneori ca una din brigăzi să rămînă în urmă; atunci cei din cealaltă brigadă dau ajutor celor rămași în urmă, îi ajută să meargă în rînd cu ei. Și așa, mergem noi cu toții înainte.

Coman Asinia privea nedumerită. Prea multe lucruri nu înțelesese ea din cele spuse de brigadieră. Abia a doua zi, cînd a văzut că brigada lui Leordeanu Gheorghe a venit, așa cum vine în fiecare zi, să le ajute la descărcatul bușteni lor din remorcă, a început să înțeleagă ea tîlcul vorbelor Anuței.

În ziua următoare, brigada Anuței Leordeanu ar fi putut să lase cu mult în urmă cealaltă brigadă. Remorca ce transporta bușteni i la brigada bărbaților se defectase. Ele au hotărît atunci ca remorca să facă două transporturi pentru brigada lor și cîte un transport pentru brigada bărbaților, și așa, cu materialul pe care-l mai transportă KT-urile, să-și îndeplinească și unii și alții sarcinile de plan.

Din ziua în care a început întrecerea, graficele celor două brigăzi urcă mereu: 85 m.c. brigada Anuței — 104 m.c. brigada lui Gheorghe Leordeanu; 90 metri cubi brigada Anuței Leordeanu — 112 m.c. brigada lui Gheorghe Leordeanu.

În ultimele zile, ambele brigăzi au dat de cîte trei ori mai mult lemn decît prevedea planul.

★

— Allo! IFET-ul! Allo IFET-ul! Aici Dornișoara! transmitem situația zilnică.

Tehniciana cu statistica anunță:

— Azi au pornit din gara Dornișoara trei vagoane cu lemn de construcții pentru agricultură, 5 vagoane cu lemn de gater pentru combinatul „Bernath Andrei", 6 vagoane cu lemn de foc, 2 vagoane cu lemn de mină...

Sînt roadele întrecerii care se desfășoară aici în pădurile Dornișoarei.

N. BIVOLU

Zilele tehnicii și agrotehnicii sovietice

Comitetul Național pentru sărbătorirea Lunii Prieteniei Romîno-Sovietice anunță deschiderea festivă a zilelor tehnicii și agrotehnicii sovietice, care va avea loc duminică 10 octombrie ora 10, la Casa Prieteniei Romîno-Sovietice din str. Bătiștei nr. 14.

În cadrul acestor zile, consacrate tehnicii și agrotehnicii sovietice, vor avea loc atît în Capitală, cît și în țară, conferințe, consfătuiri, simpozioane, întîlniri între oameni de știință și muncitori. Astfel, se vor ține conferințele: „Realizările științei și tehnicii sovietice în industria construcțiilor de mașini", „Importanța ajutorului și experienței sovietice în dezvoltarea industriei chimice la noi în țară", „Experiența sovietică în domeniul construcțiilor", „Realizările științei și tehnicii sovietice în industria ușoară", „Învățătura colhoznicului T. Maltev despre lucrarea solului", „Impresii de la Expoziția Agricolă Unională" etc.

Deschiderea noului an școlar în învățămîntul de partid

Zilele acestea a avut loc, în numeroase orașe ale țării, deschiderea noului an școlar în învățămîntul de partid.

La deschiderea cursurilor Universității serale de marxism-leninism de pe lîngă Comitetul regional P.M.R.-Oradea au participat 230 de studenți. După cuvîntul de deschidere rostit de tov. Bank Iosif, prim secretar al comitetului regional de partid, tov. Farkas Ladislau, directorul Universității serale de marxism-leninism, a făcut o expunere în legătură cu unele probleme de metodică și a anunțat programul cursurilor. S-au adus apoi la cunoștința studenților hotărîrile recentei conferințe regionale de partid.

Pe lîngă Comitetul regional P.M.R.-Suceava s-a organizat un seminar teoretic de studiere a economiei politice. În acest seminar vor studia membri ai comitetului regional de partid și unele cadre conducătoare din aparatul de stat și economic cu pregătire corespunzătoare. Seminarul va fi condus de tov. N. Munteanu, secretar al comitetului regional P. M. R. După un scurt cuvînt introductiv, în care s-au arătat metodele de lucru în cadrul seminarului, s-au repartizat referatele pentru tema „Producția de mărfuri și legea valorii" care se va dezbate la prima discuție. S-a indicat apoi bibliografia necesară pentru studiul individual.

La deschiderea cursurilor anului I și II de la Școala serală de partid de pe lîngă Comitetul regional de partid Bacău au participat 200 de tovarăși — cadre de partid, de stat, din economie etc. Cuvîntul de deschidere a fost rostit de tov. Dumitru Berezițchi, prim-secretar al comitetului regional de partid. Tov. Aneta Dumitrașcu, membră a comitetului regional de partid, a ținut prima lecție din cursul „Problemele dezvoltării industriei și agriculturii în R.P.R.".

Noua stagiune a Orchestrei simfonice a Filarmonicii de Stat din Capitală

Orchestra simfonică a Filarmonicii de Stat din Capitală își începe săptămîna aceasta noua stagiune. Primele concerte cu același program, care vor avea loc sîmbătă și duminică dimineața în sala Patria, vor fi închinate prieteniei romîno-sovietice. În programul acestor concerte, dirijate de George Georgescu, artist al poporului din R.P.R., figurează Simfonia a V-a de Șostakovici, Concertul pentru violoncel și orchestră de Haciaturian, trei dansuri romînești de Theodor Rogalski. Cel de al doilea concert va avea loc în zilele de 16 și 17 octombrie.

Pentru actuala stagiune, în repertoriul Orchestrei simfonice a Filarmonicii de Stat sînt înscrise o seamă de lucrări care vor fi executate în primă audiție.

Dintre noile lucrări simfonice românești se vor executa: „Uvertura festivă" de Ludovic Feldman, „Simfonia dobrogeană" de Dragoș Alexandrescu, Concertul pentru pian și orchestră de Virgil Onițiu, student la Conservatorul „Ciprian Porumbescu", Suita simfonică de Anatol Vieru, Vals de concert pentru soprană de coloratură și orchestră de Leon Klepper, Simfonia a XIV-a de D. Cuclin, Variațiuni pentru violoncel și orchestră pe o temă bizantină de Paul Constantinescu și altele.

Din literatura muzicii simfonice sovietice, publicul bucureștean va asculta anul acesta pentru prima oară Concertul pentru pian și orchestră și Simfonia a X-a de compozitorul D. Șostakovici, Suita turcmenă de Osenski, Simfonia a XXIII-a de Miaskovski și altele.

Consfătuire a tinerilor din secțiile producătoare de bunuri de larg consum

Miercuri seara, în sala de festivități a Ministerului Comerțului Exterior a avut loc o consfătuire a tinerilor care lucrează în secțiile producătoare de bunuri de larg consum din întreprinderile metalurgice ale Capitalei.

Utemistul Ion Cornel de la uzinele „23 August" a vorbit despre felul cum se preocupă organizația de U.T.M. din uzină pentru îmbunătățirea calității produselor de larg consum. Apoi ing. Aurel Ciofu de la uzinele „Clement Gottwald" a vorbit despre felul cum este organizată, în întreprinderea la care lucrează, secția producătoare de bunuri de larg consum. În cadrul discuțiilor care au urmat, numeroși tineri au relevat realizările obținute de unele brigăzi de tineret din cadrul acestor secții. Totodată ei au arătat că în unele secții, sortimentele sînt încă produse la întîmplare, ceea ce face ca unele bunuri să existe în comerț în cantități mult prea mari, în timp ce altele lipsesc. De asemenea, participanții la consfătuire au făcut propuneri concrete în vederea lărgirii sortimentelor și a îmbunătățirii calității bunurilor de consum popular.

Conferința de presă a conducerii Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare

Miercuri după-amiază, la Institutul Romîn pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea, a avut loc conferința de presă a conducerii Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare.

Au participat: generalul Cen I, conducătorul Ansamblului, Li Vei, Și Le-mîn, Hu Co-gan, Ma Nan, membri ai colectivului de conducere al Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare.

La conferința de presă erau prezenți numeroși reprezentanți ai presei și radioului din Capitală.

Tov. Oliver Sabău, vicepreședinte al Institutului Romîn pentru Relațiile Culturale cu Străinătatea, a vorbit despre bucuria poporului nostru de a avea în mijlocul său pe solii artei chineze, subliniind frățeasca prietenie ce leagă poporul nostru de marele popor chinez.

Răspunzînd întrebărilor puse de reprezentanții presei romîne, generalul Cen I a spus printre altele:

În cele 28 de zile de cînd am sosit în țara dvs., am dat 27 spectacole și am prezentat de asemenea 12 programe reduse. La spectacolele noastre au participat aproape 400.000 de spectatori.

Ca soli ai culturii marelui popor chinez, sîntem deosebit de bucuroși de faptul că în vizita pe care am făcut-o în Republica Populară Romînă, țară soră, am putut să ne întîlnim cu un număr atît de mare de oameni.

Ansamblul de cîntece și dansuri al Forțelor Armate ale R.P.R., care a vizitat țara noastră cu 2 ani în urmă, formația de muzică populară romînească, care se află în momentul de față în R.P. Chineză, ca și Ansamblul nostru, aflat acum în țara dvs., sînt expresii concrete ale întăririi relațiilor culturale dintre țările noastre. Vizitele acestea au ajutat popoarele noastre să se cunoască mai îndeaproape, să-și cunoască mai bine succesele.

În timpul vizitei în țara dvs., am avut posibilitatea să cunoaștem multe din realizările poporului romîn. Am putut cunoaște astfel succese dobîndite de țara dvs. în industria petroliferă, în fabricarea utilajului petrolifer.

Vizitînd Doftana, fosta închisoare din timpul regimului burghezo-moșieresc, ne-am putut da seama și mai bine de lupta eroică desfășurată de clasa muncitoare pentru libertatea țării dvs., împotriva fascismului.

Am vizitat de asemenea gospodării colective, numeroase sate și orașe din frumoasa dvs. țară. La gospodăria agricolă colectivă din satul Hărman, unde am prezentat un spectacol, stînd de vorbă cu membrii gospodăriei am putut cunoaște unele din realizările obținute de poporul romîn, sub conducerea Partidului Muncitoresc Romîn, în ceea ce privește colectivizarea agriculturii. Am văzut aci cum acești colectiviști, pînă nu de mult țărani săraci, duc astăzi o viață îmbelșugată din punct de vedere material. Colectiviștii desfășoară de asemenea o vie activitate politică și culturală Am fost impresionat de viul interes pe care simpli țărani colectiviști îl acordă desfășurării evenimentelor internaționale, rezolvării unor probleme atît de importante cum este aceea a admiterii Chinei în O.N.U.

În timpul șederii noastre la Cluj am vizitat Universitatea „Bolyai". Înființarea unui asemenea institut de învățămînt superior cu limba de predare maghiară n-ar fi fost cu putință în regimul burghezo-moșieresc.

Condițiile de trai material și cultural ale poporului romîn se îmbunătățesc continuu. Pentru ridicarea necontenită a nivelului de trai al poporului, se acordă sume importante, destinate dezvoltării agriculturii, industriei bunurilor de larg consum, industriei alimentare.

Generalul Cen I a vorbit apoi despre entuziasmul și capacitatea creatoare a poporului romîn.

Vizita în țara dvs. ne-a prilejuit totodată îmbogățirea experienței noastre artistice. Prin spectacolele prezentate am căutat să exprimăm cît mai artistic viața și lupta poporului nostru.

Vorbind despre noua artă, pusă în slujba poporului, care se dezvoltă în R.P. Chineză, generalul Cen I a spus:

În cei 5 ani care au trecut de la proclamarea R. P. Chineze, nivelul de trai și cultural al poporului chinez s-a ridicat foarte mult. Cerințele poporului chinez față de artă sînt din ce în ce mai mari și ele trebuie satisfăcute. De aceea Partidul Comunist Chinez și guvernul R. P. Chineze acordă o deosebită atenție ridicării nivelului cultural al poporului. În această operă însemnată noi păstrăm și dezvoltăm cele mai bune tradiții ale tezaurului cultural al poporului, dezvoltăm artă nouă legată de viața și năzuințele poporului și învățăm de la marea Uniune Sovietică și țările de democrație populară frățești.

În activitatea noastră ne conducem după indicațiile prețioase ale tovarășului Mao Tze-dun cu privire la dezvoltarea culturii și artei. Indicațiile tovarășului Mao Tze-dun ne ajută să folosim ceea ce este valoros din arta milenară a poporului nostru, să dezvoltăm creația nouă.

Generalul Cen I a vorbit apoi pe larg despre dezvoltarea literaturii, cinematografiei și a altor creațiuni artistice în R.P. Chineză.

Partidul Comunist Chinez și guvernul chinez, a spus în continuare generalul Cen I, acordă o atenție deosebită culturii și literaturii străine. Operele scriitorilor sovietici sînt editate în țara noastră în tiraje însemnate. Literatura sovietică este deosebit de iubită de poporul nostru. Opere ca „Tînăra Gardă", „Zile și nopți", „Alexandr Matrosov" și altele sînt citite cu mult interes de tineret, militari etc.

Poporul chinez apreciază de asemenea literatura țărilor de democrație populară. Din literatura romînă s-au tradus și editat în ultimii ani „O scrisoare pierdută" de I. L. Caragiale, „Bordeenii" și „Nuvele" de Mihail Sadoveanu, „Nuvele" de Al. Sahia, piesele de teatru „Minerii" de M. Davidoglu, „Iarbă rea" de Aurel Baranga și „Pentru fericirea poporului" de N. Moraru și A. Baranga etc.

Tirajele cărților sînt incomparabil mai mari decît înainte. Dacă înainte vreme o carte apărea în 3.000 de volume și rămînea mult timp în librării fără a fi cumpărată, astăzi o carte este tipărită în cel puțin 50.000 de exemplare și de multe ori atunci cînd apare în ziare anunțul unei cărți, ea nu se mai găsește în librărie. De aceea noi aplicăm metoda abonamentelor.

În încheiere, generalul Cen I a vorbit despre activitatea creatoare a oamenilor de artă și literatură din China nouă, sub conducerea și îndrumarea Partidului Comunist Chinez.

La sfîrșit, tov. Vasile Dumitrescu, director general al Agenției Romîne de Presă „Agerpres", în numele ziariștilor, a mulțumit generalului Cen I pentru răspunsurile ample date întrebărilor puse de reprezentanții presei.

(Agerpres)

Vizite făcute de conducerea Ansamblului Armatei Populare Chineze de Eliberare

Conducerea Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare, în frunte cu generalul Cen I, a avut joi dimineața o întîlnire la Casa Centrală a Armatei cu ofițeri ai Ministerului Forțelor Armate ale R.P.R.

În cadrul întîlnirii, generalul Cen I a vorbit despre munca cultural-artistică în rîndul Armatei Populare Chineze de Eliberare și a răspuns la întrebările puse de cei prezenți.

Apoi reprezentanți ai Ministerului Forțelor Armate ale R.P.R. și conducătorii Ansamblului au făcut un schimb de daruri.

Tot joi, conducerea Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare, în frunte cu generalul Cen I, a făcut o vizită la redacția ziarului „Apărarea Patriei".

Depunerea unei coroane la Monumentul Eroilor Sovietici

În dimineața zilei de 7 octombrie, cu prilejul celei de a 5-a aniversări a proclamării Republicii Democrate Germane, ambasadorul R. D. Germane la București, Werner Eggerath, însoțit de membrii ambasadei, a depus o coroană de flori la Monumentul Eroilor Sovietici din Piața Victoriei.

La solemnitatea depunerii coroanei de flori au asistat T. Rudenco, locțiitor al ministrului Afacerilor Externe, și alți reprezentanți ai Ministerului Afacerilor Externe al R.P.R., generali și ofițeri ai Forțelor Armate ale R.P.R.

Au asistat I. A. Korolev și P. S. Deduș-kin, consilieri ai ambasadei Uniunii Sovietice, și alți reprezentanți ai ambasadei.

Cei prezenți au păstrat un moment de reculegere în memoria ostașilor sovietici căzuți în luptele pentru zdrobirea fascismului hitlerist.

(Agerpres)

Ansamblul Armatei Populare Chineze de Eliberare a dat un spectacol la Ploești

PLOEȘTI 7 (Agerpres). — În cursul după amiezii de joi generalul Cen I împreună cu alți membri din conducerea Ansamblului de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare au vizitat rafinăria nr. 1 din Ploești și schela petroliferă Boldești din regiunea Ploești.

Joi după amiază pe stadionul Flacăra din Ploești Ansamblul de cîntece și dansuri al Armatei Populare Chineze de Eliberare a prezentat un spectacol în fața a peste 15.000 de oameni ai muncii care au aplaudat călduros frumusețea cîntecelor și varietatea dansurilor interpretate la un înalt nivel artistic.

Știri sportive

Pe stadionul Republicii din Capitală s-a desfășurat joi întîlnirea restanță din cadrul returului campionatului categoriei A de fotbal dintre echipele C.C.A. și Flacăra-Ploești. Aproape 40.000 de spectatori au urmărit acest joc deosebit de important pentru cucerirea titlului de campion. Cu toate că nu s-a ridicat la un nivel tehnic satisfăcător, meciul a plăcut în general datorită însuflețirii și dîrzeniei cu care cele două formații au luptat pentru un rezultat favorabil. Victoria a revenit la limită cu scorul de 2-1 (0-1) echipei C.C.A. care a dominat mai mult, mai ales în ultima parte a partidei.

În urma acestei victorii echipa C.C.A. totalizează 23 de puncte și se află pe locul doi la un singur punct de fruntașa clasamentului Flamura Roșie-Arad.

SPECTACOLELE DE AZI

TEATRE: Teatrul de Stat de Operetă: N-a fost nuntă mai frumoasă; Național „I. L. Caragiale" (Comedia): Miciul turbat; Național „I. L. Caragiale" (Studio): Liceenii; Studioul Actorului de Film „C. Nottara": Mincinosul; Armatei (B-dul G-ral Magheru): Mașenka; Armatei (Calea 13 Septembrie): Vlaicu Vodă; Muncitoresc C.F.R. (Giulești): Piatra din casă și Chirița în provincie; Ansamblul de Estradă al R.P.R.: Să cînte muzica (în sala Teatrului din Calea Victoriei), Și Ilie face sport (în sala din str. Alex. Popov nr. 23); Teatrul „Țăndărică": Umor pe sfori (în sala Baruch Berca).

CINEMATOGRAFE: Patria, București: Prietenii credincioși; Republica, I. C. Frimu, Tineretului: Agentul nr. 13; Înfrățirea între popoare: Cîntec despre om; Maxim Gorki: Recoltă îmbelșugată; Timpuri Noi: Povestea automobilului sovietic, Fluieraș fermecat; Elena Pavel: Cadavrul viu; Lumina: Două lumi; Victoria, Libertății: Coliba cea mare; Gh. Doja: Reîntoarcerea victorioasă; Alex. Popov: Profesorul de dans; 8 Martie: Balaurul; Vasile Roaită: Iubov Iarovaia; Unirea: Insula misterelor; Cultural: Echipa de pe strada noastră; Constantin David: Pentru pace și prietenie; Alex. Sahia: Nepoții gornistului (seria I-a); Flacăra: Pantofiorii țarinei; T. Vladimirescu: Tînăra gardă (seria I-a); Aurel Vlaicu: Undeva în Bizonia; Munca: Arena celor curajoși; Arta: Keto și Kote; Popular: Omul cu 1000 de fețe; M. Eminescu: Pulbere argintie; Miorița: Revizorul; Mosilor: Un caz în taiga; 23 August: Poemul dragostei; Donca Simo: Alexandr Nevski; Ilie Pintilie: O noapte furtunoasă, Vizita, Lanțul slăbiciunilor, Arendașul romîn; 8 Mai: Canalul Volga-Don; Volga: Primul spectacol; 1 Mai: Emirul din Buhara; N. Bălcescu: Marele concert; Rahova: Aventurile lui Nastratin Hogea; Olga Bancic: Aleko, Frații Liu.

Spectacolul de încheiere dat la Moscova de Teatrul de Stat al R. P. Polone

MOSCOVA 7 (Agerpres). — TASS

Teatrul de Stat al R. P. Polone, care se află la Moscova, a dat la 6 octombrie spectacolul de încheiere. Sala a fost arhiplină. Spectatorii au întîmpinat cu multă căldură pe artiști. A fost prezentată piesa „Așa sînt timpurile" de talentatul dramaturg contemporan polonez E. Jurandot pusă în scenă de M. Wyzikowski. Într-o formă vie de comedie, spectacolul demască filistinismul — rămășiță persistentă a trecutului.

Spectacolul a primit o înaltă apreciere din partea spectatorilor. După spectacol, V. O. Toporkov, artist al poporului al U.R.S.S., a salutat în numele cercurilor teatrale din Moscova pe artiștii Teatrului polonez și i-a felicitat pentru succesele remarcabile. Cuvîntarea de răspuns a fost rostită de Bronisław Dombrowski, directorul artistic al Teatrului polonez.

La spectacolul de încheiere dat de Teatrul de Stat al R. P. Polone au asistat K. E. Vorošilov, L. M. Kaganovici, G. M. Malenkov, M. Z. Saburov, M. A. Suslov, N. N. Șatalin, A. N. Kosîghin și I. F. Tevosian, miniștri ai U.R.S.S., deputați în Sovietul Suprem al U.R.S.S., reprezentanți ai organizațiilor obștești, oameni de știință și cultură sovietici.

La spectacol a asistat de asemenea W. Lewikowski, ambasadorul extraordinar și plenipotențiar al Republicii Populare Polone în U.R.S.S.

Delegațiile guvernamentale ale U. R. S. S., R. P. Romîne și R. D. Vietnam au asistat la reprezentația a trei opere scurte chineze

PEKIN 7 (Agerpres). — China Nouă transmite:

La 6 octombrie, delegațiile guvernamentale ale Uniunii Sovietice, R. P. Romîne și R. D. Vietnam au asistat la reprezentația a trei opere scurte chineze.

La spectacol au asistat: N. S. Hrușciov, șeful delegației guvernamentale sovietice; N. A. Bulganin, A. I. Mikoian, N. M. Șvernik și alți membri ai delegației guvernamentale sovietice; dr. Petru Groza, membru al delegației guvernamentale romîne, și alți membri ai delegației; Hoan Minh Giam, șeful delegației guvernamentale a R.D. Vietnam, și ceilalți membri ai delegației.

La spectacol au mai asistat Cen-Iun și Ulanfu, vicepreședinți ai Consiliului de stat, și U Siu-hiuan, locțiitorul ministrului Afacerilor Externe.

Vizita delegației parlamentare engleze în U. R. S. S.

STALINGRAD 7 (Agerpres). — TASS

Delegația parlamentară engleză care se află în U.R.S.S. a sosit la 6 octombrie la Stalingrad.

Delegația a făcut o vizită lui S. I. Șapurov, președintele Comitetului Executiv al Sovietului orășenesc, care a făcut cunoscut pe scurt oaspeților istoria Stalingradului și a răspuns la numeroase întrebări.

Lordul Coleraine, șeful delegației, a mulțumit Comitetului Executiv al Sovietului orășenesc pentru ospitalitate și pentru posibilitatea care li s-a dat de a cunoaște orașul.

În cursul zilei, delegația a vizitat locurile cele mai interesante ale Stalingradului. Oaspeții au vizitat una din camerele Muzeului Apărarea Țaritînului (Stalingradului) „I. V. Stalin", muzeu care se află în reparație și unde se păstrează spada oferită în dar eroicului Stalingrad de regele Marii Britanii, George al VI-lea. Membrii delegației au studiat cu interes și alte daruri din Anglia printre care un dar al femeilor engleze — o față de masă pe care sînt brodate 5.000 de nume. Oaspeții au urcat la Movila Mamai, au vizitat Casa Pavlov.

În seara zilei de 6 octombrie delegația a vizionat filmul documentar „Stalingrad".

Ness Edwards, șef adjunct al delegației, a declarat:

Sîntem entuziasmați de amploarea grandioasă a lucrărilor de construcție de la Stalingrad și sîntem convinși că acest oraș pașnic va fi în curînd așa cum îl concepe planul general.

Dezvăluiri în legătură cu unele acorduri secrete încheiate la Londra

BERLIN 7 (Agerpres). — A.D.N.

La 4 octombrie, Kingsbury Smith, corespondentul agenției americane de presă „International News Service", a făcut noi dezvăluiri cu privire la o serie de acorduri secrete încheiate la Londra despre care nu s-a vorbit pînă în prezent. Acordurile secrete se referă la problema teritoriului Saar și la drepturile puterilor de ocupație din Germania occidentală. În aceste acorduri secrete se proiectează, printre altele, așa-zisa europenizare a teritoriului Saar. Aceasta înseamnă vînzarea teritoriului Saar către Comunitatea europeană a cărbunelui și oțelului, care primește ordine de la monopolurile de armament din S.U.A. Kingsbury Smith adaugă că Adenauer, Mendès-France, Eden și Dulles au încheiat un acord secret în legătură cu anumite drepturi pentru trupele de ocupație din Germania occidentală. În afară de faptul că trupele de ocupație vor rămîne în Germania occidentală încă 50 de ani, autoritățile de ocupație au oricînd dreptul să decreteze starea de asediu și — dacă vor socoti necesar — să instaureze o dictatură militară.

La Bonn s-a încercat să se contracareze efectele produse de declarația lui Smith, dîndu-se publicității o desmințire puțin convingătoare. Observatorii politici din țările vesteuropene sînt de părere că efectele dezvăluirilor lui Kingsbury Smith nu pot fi încă prevăzute. În orice caz, ele vor întări rezistența Germaniei împotriva ocupației și remilitarizării.

Alegerile din Brazilia

MONTEVIDEO 7 (Agerpres). — TASS

La 3 octombrie au avut loc alegeri în Brazilia. Au fost aleși membrii Camerei deputaților, două treimi din numărul membrilor senatului, guvernatorii a 11 state (din totalul de 20), viceguvernatorii a șapte state, precum și organele legislative și organele executive locale.

Potrivit unor date preliminare, la alegeri au participat peste 10.000.000 de alegători. După cum transmite postul de radio „National", din Rio de Janeiro, potrivit unor date neoficiale și incomplecte (numărătoarea voturilor se va termina peste 10-15 zile), candidații partidului muncitoresc din Brazilia și candidații sprijiniți de forțele democratice progresiste ocupă primul loc în ce privește numărul voturilor obținute. Într-o serie de cazuri candidații „Uniunii național-democrate" și ai altor partide din blocul guvernamental au suferit o înfrîngere totală. Reprezentanții partidului muncitoresc ocupă primul loc în statele Rio-Grande-do-Sul, Sao-Paulo și Espirito-Santo. În statul Bahia în alegerile pentru funcția de guvernator cele mai multe voturi le are pînă acum Antonio Balbino, sprijinit de partidul muncitoresc din Brazilia și de forțele progresiste. În circumscripția federală primul loc în alegerile pentru senat îl ocupă candidații blocului în fruntea căruia se află partidul muncitoresc.

Acord între R. P. Chineză și Norvegia pentru stabilirea de relații diplomatice

PEKIN 7 (Agerpres). — China Nouă transmite:

La 5 octombrie, guvernele Republicii Populare Chineze și regatului Norvegiei au încheiat un acord în vederea stabilirii de relații diplomatice normale între cele două țări și pentru efectuarea schimbului de ambasadori.

„Voix Ouvrière" despre dezvoltarea schimburilor economice ale R. P. R.

BERNA 7 (Agerpres). — Ziarul elvețian „Voix Ouvrière" publică în numărul său din 2 octombrie un amplu articol cu privire la dezvoltarea schimburilor economice dintre Republica Populară Romînă și celelalte țări.

Articolul subliniază faptul că Republica Populară Romînă este pentru dezvoltarea schimburilor comerciale cu toate țările pe bază de egalitate, de avantaje reciproce.

În încheiere, articolul arată că schimburile comerciale dintre Republica Populară Romînă și țările occidentale au largi posibilități de dezvoltare. „Poporul romîn — scrie „Voix Ouvrière" — consideră că dezvoltarea normală a comerțului internațional este un mijloc eficace pentru realizarea destinderii internaționale și pentru ridicarea nivelului de trai al tuturor popoarelor".

Săptămîna culturii romînești în R. P. Ungară

BUDAPESTA 7 (Agerpres). — M.T.I. transmite:

La 8 octombrie va fi inaugurată în R.P. Ungară săptămîna culturii romînești. În ziua inaugurării va avea loc un concert la Conservatorul din Budapesta. Orchestra conservatorului va fi dirijată de dirijorul romîn Constantin Silvestri, de două ori laureat al Premiului de Stat. La 11 octombrie, din inițiativa Asociației scriitorilor unguri va fi organizată o seară de literatură romînă. La 14 octombrie, Academia de Științe a R. P. Ungare va organiza o seară de gală care va fi deschisă de Istvan Rusznyak, președintele Academiei de Științe a R. P. Ungare.

Deschiderea sesiunii Adunării Naționale franceze

PARIS 7 (Agerpres). — După cum s-a anunțat, joi s-a deschis sesiunea Adunării Naționale franceze pe a cărei ordine de zi figurează două puncte: a) darea de seamă a guvernului asupra negocierilor de la Londra dintre cei nouă miniștri de Externe occidentali; b) interpelări și discuții pe marginea dării de seamă prezentată de primul ministru.

În cadrul primei ședințe, Mendès-France a făcut o expunere asupra conferinței de la Londra a celor nouă miniștri de Externe.

Succesul grevei docherilor din New York

NEW YORK 7 (Agerpres). — Agenția United Press anunță că greva docherilor din New York a luat sfîrșit. Patronii s-au obligat să acorde muncitorilor mărirea de salarii cerută și să încheie în decurs de 54 zile un nou contract colectiv. În cazul cînd acest termen nu va fi respectat, docherii vor înceta din nou lucrul.

Deși greva docherilor din portul New York nu a durat decît o zi, ea a provocat mari pagube armatorilor, afectînd cel puțin 80 de vase.

O zi la Leningrad

TANȚI COCEA

Părăsisem hotelul în după-amiaza aceea însorită de august, dornică să cunosc mai de aproape viața tumultoasă a Leningradului.

Mărturisesc că impresia pe care am avut-o ca simplu pieton a fost de-a dreptul copleșitoare. Abia acum gustam în voie unitatea stilului arhitectonic al clădirilor, coloritul lor platinat, armonia liniilor lor, măreția palatelor, splendoarea podurilor Nevei și a parcurilor umbroase cu armonia de culori a florilor discrete ce le împodobesc. Totul în acest oraș încîntă ochiul și-ți umple sufletul.

Simțeam din ce în ce mai vie nevoia să mă opresc mai mult măcar în fața unora din operele de artă și arhitectonice care împodobesc orașul, să mi le apropii, să le las să-mi vorbească, pentru a le cunoaște mai bine.

Am făcut un popas la „Călărețul de aramă", pentru a admira celebra statuie a lui Petru I. Statuia uriașă a țarului progresist, cult și viteaz, care a deschis țării sale „fereastra la mare", se ridică mîndră aci, în fosta lui capitală, călcînd valul de granit și sfărîmînd sub picioarele calului șarpele dușmăniei.

Glorioasă pagină în istoria și cultura poporului său a înscris Petru I. Noi și largi orizonturi i-a deschis...

Pe pietrișul din jurul statuii, copii bucluți și bucălați se jucau fericiți, rîzînd și zburdînd sub razele mîngîietoare ale soarelui de august.

În spatele statuii, puțin acoperite de coroanele bogate ale unor arbori bătrîni, scînteiau turlele cu acoperiș aurit ale catedralei Sfîntului Isaac. Minunat exemplu arhitectonic de armonie a proporțiilor este această imensă construcție de stil neoclasic, cu peste o sută de coloane monolite, așezată în piața Isakovskaia! În fața ei se înalță palatul Sovietului Orășenesc, pe fațada căruia strălucesc două impresionante decorații: una primită pentru blocada de 30 de luni la care orașul a rezistat eroic, cealaltă — Ordinul Lenin.

În fața statuii, pe Neva, am privit orașul vechi așezat pe insulă, cu cele 12 palate construite de Petru I, cu palatul Menșikov, unde se dădeau cele mai strălucite baluri, am privit silueta profilată pe cer a celor două imense columne roșii cu prore de corăbii, în fața cărora a ancorat pentru totdeauna eroicul vas „Aurora".

Am trecut prin fața Palatului Ermitaj, pe care-l vizitasem în ajun, cu nespusă părere de rău că nu pot rămîne acolo zile, săptămîni întregi, să admir comoara lui nesfîrșită de opere de artă. M-am oprit lîngă coloana din fața palatului, un monolit de șase sute de tone, purtînd în vîrful lui un înger cu chipul lui Alexandru I, și mi-am întors privirea spre Arcul de Triumf și Carul Alegoric de deasupra lui, opera lui Rossi, consacrată victoriei asupra lui Napoleon.

Pretutindeni, fiecare colțișor, fiecare piatră vorbesc despre un trecut glorios de vitejie și artă în acest oraș erou, oraș al culturii și al revoluției.

Eram nerăbdătoare să văd cum trăiesc astăzi oamenii aceștia, pe care viața însăși i-a crescut în atîta bogăție de experiențe. Și plimbarea mea pe străzile Leningradului mi-a dezvăluit multe aspecte ale vieții lor fericite.

Pe prospectul Kirov, m-am oprit în dreptul unui palat, la al cărui parter cu ferestrele cît fațada, străjuite de flori în glastre, se află un atelier de modă. La mese lungi, deoparte și de alta, șiruri de femei lucrau sub lumina puternică a becurilor aparate de abajururi de culoare închisă. În dreptul fiecărei muncitoare se află o astfel de lampă. Aerul condiționat din atelier, mătăsurile înflorate la care coseau, ținuta dreaptă a lucrătoarelor, totul purta pecetea muncii libere, în condiții optime, care fac ca munca să nu fie pentru om o corvoadă înjositoare, ci o bucurie ce-l înnobilează. Pe chipurile lor nu se citea oboseala, ci interesul, plăcerea de a lucra.

Printre șirurile de mese, conducătoarea atelierului, cu figura blajină și îmbrăcămintea sobră, dădea indicații cînd uneia, cînd alteia dintre lucrătoare.

În acest atelier, ca în toate celelalte — și sînt foarte multe la Leningrad — se lucrează în trei schimburi. Și totuși nu le este ușor să satisfacă potopul de comenzi ale clientelei.

Priveliștea aceasta mi-a adus în fața ochilor imaginea curățeniei sclipitoare și a atmosferei întru totul asemănătoare de la uzina de automobile „Zis" din Moscova. Și părăsind atelierul, gîndurile mi-au zburat pentru o clipă într-acolo.

...Eram în atelierul de turnătorie automată. Știam ce e munca într-o uzină și tocmai de aceea mă uluise curățenia desăvîrșită din această imensă sală, faptul că nu lucrau acolo decît oameni foarte puțini la număr, aerul proaspăt, răcoros, lumina ca de zi. Și, ca într-un basm, piesele prinseseră viață: mergeau singure, se răsturnau, porneau iarăși singure. Din loc în loc, cîte un om în picioare sau pe scaun, cu mîna pe o manetă, conducea această uriașă mișcare.

Urmăream cu privirea silueta unei femei înalte, statuare, care-și sprijinea mîna pe o lopată, ca pe un sceptru.

Degaja atîta calm și atîta forță femeia muncitoare la cuptorul de topit. Și atîta demnitate!

Am revăzut-o mai tîrziu la cantină, cu privirea caldă și ținuta mîndră — așa cum numai la unele țărănci ale noastre de la munte am întîlnit — veselă, în fața unei mese cu față de masă strălucitor de albă, cu pahare de cristal, mîncînd cu poftă o mîncare suculentă. Și mi-am închipuit-o aici, la Leningrad, în magazinul cu cristale și argintărie de pe Nevski Prospekt — la vitrina căruia m-am oprit să privesc — cumpărîndu-și diferite obiecte care-i sînt desigur pe plac, cu aceeași voie bună, cu aceeași bucurie de a trăi...

Ajungînd în fața unui mare magazin universal, m-am lăsat antrenată de valul de oameni care intrau. La parter, în mijloc, un stand de jucării, un adevărat rai al copiilor. Știam că Leningradul este vestit pentru fabricarea acestor obiecte. Dar nu-mi închipuisem atîta varietate. Ochii îți fug de la fluierele și naiurile de bachelită, verde sau roșie, la trenurile electrice sau ceasornicele-pendule cu un cap de vulpe care-și rostogolește ochii în tictacul secundelor, de la mingile enorme, în plase viu colorate, sau păpușile cuvîntătoare, la animalele de celuloid, pline de haz, sau la micile instrumente muzicale. Totul este conceput cu o fantezie nebănuită, cheltuită ca să înveselească, dar și să formeze în viitorii cetățeni gustul pentru frumos, predispoziție spre artă sau tehnică.

Lîngă mine, un bătrîn cu nepoțica lui de mînă cerceta atît de atent minusculele obiecte de gospodărie, alegea cu atîta atenție între nenumăratele lucruri pe care voia să i le dăruiască fetiței, încît, privindu-l, nu mai știam care e mai fericit și gata să cumpere întregul magazin: nepoata, ori bunicul.

În ochii bătrînului strălucea aceeași bucurie de copil, iar mîinile lui erau la fel de puternice, și totuși stîngace, ca acelea ale unor muncitori pe care i-am întîlnit într-o aerogară din Asia Centrală. La înapoierea din Alma-Ata, în avion era cu noi și o mamă tînără, cu un copil de 2-3 luni. După vreo 12 ore de zbor, în timpul escalei de la Karaganda, tînăra femeie nu putea mînca liniștită din pricina copilului, care plîngea. Atunci, doi muncitori, cu fețe aspre, ca cioplite în piatră, arse de soare și vînt, s-au oferit să-i țină copilul cît va sta ea la masă. Dacă gestul acesta m-a surprins, apoi comportarea lor grijulie, gesturile delicate pe care le încercau fără dibăcie mîinile lor mari și puternice, intimidarea lor, ca în fața unui obiect necunoscut și prețios de care le era teamă să se atingă și, mai ales, dragostea din ochii lor mi-au încălzit sufletul...

Am plecat de la jucării, mai veselă de cum venisem, spre magazinele din fund: unul cu sumedenie de scule pentru pescuit, altul de vînătoare și un al treilea, imens, de schiuri, patine și alte articole de sport — toate pline de cumpărători.

Am urcat la librăria cu mii de volume unde poți găsi de la broșuri pentru răspîndirea științelor într-o formă ușor accesibilă pînă la tomuri grele de specialitate, de la clasicii ruși și sovietici la opere literare germane sau chineze, în traducere sau original. Aici am găsit cu emoție opere de Eminescu, Alecsandri și Caragiale alături de opere de Pușkin, Gorki, Tolstoi și Gogol, în ediții de lux sau format de buzunar.

În continuare, altă sală, numai cu reproduceri după tablouri celebre, căci gustul pentru artele plastice se cere satisfăcut la acest popor dornic de frumos, fie chiar și în condiții modeste.

La alt etaj, lucruri mărunte de toaletă: mănuși de dantelă sau filet, de ață, de piele — subțiri sau îmblănite — cordoane, nasturi, panglici, ciorapi nylon, de culori și calități diferite, ace, mătăsuri de brodat, voalete, flori, agrafe, broșe de os, fildeș sau argint filigranate, nenumărate obiecte care fac ca coșulețul de lucru al unei mame și gospodine sau sertarul de accesorii al unei femei să fie cochete.

La secția de drogherie, unde aveam de cumpărat grime pentru teatru, o fată tînără, rumenă și vioaie, cu părul tăiat scurt, buclat într-un ciuf jucăuș pe fruntea lată, și-a dat atîta osteneală să mă înțeleagă (eu nu știu rusește), mi-a oferit cu atîta amabilitate tot felul de articole — de la periuțe de unghii, din bachelită viu colorată, de la truse de manichiură, agrafe de plexiglas sau bigudiuri de cauciuc, la excelente săpunuri de baie, de la rujuri de față și buze, la pudre și rimeluri colorate — încît, în altă țară, m-aș fi întrebat dacă nu cumva vrea să-mi plaseze propriile ei mărfuri. Dar privirea cinstită și luminoasă a fetei vorbea prea limpede ca să mă fi putut înșela: era numai dorința de a fi de folos unei vizitatoare prietene, care nu se poate descurca într-un grai necunoscut și satisfacția de a oferi și altora din bunurile pe care femeile din țara ei le găsesc acum din plin în magazine.

La etajul de sus, la secțiile de pielărie, la mătăsurile naturale imprimate sau simple, la cele chinezești, la țesăturile pentru lenjuri de pat, la stofele și mătăsurile broșate pentru mobile, la raioanele de pălării, stofe, la cel de confecții și la blănuri — un furnicar de lume. În ochii tuturor strălucea bucuria de a-și putea alege lucrurile dorite dintr-o mare cantitate de produse de bună calitate care satisfac gustul de frumos al fiecăruia.

Am coborît scările acestui magazin universal din Leningrad. În curentul viu de lîngă mine, două studente, probabil o indiană și o chinezoaică, discutau încet în rusește, cu muzicalități de glas atît de diferite. Mi-a apărut în minte imaginea artistei Șolpan Djandarberova, pe care o văzusem jucînd personajul legendar din filmul turnat în studiourile din Alma-Ata „Poemul dragostei", după o poveste populară cazahă despre dragostea dintre Șirin și Farhad.

Ajunsă în stradă, am luat un taxi care să mă ducă să-mi mai odihnesc odată ochii și gîndurile pe florile din marele parc al Victoriei. În parc, printre arbori bătrîni și flori sau pe marginea lacului cu sălcii romantice, sînt statuete ale eroilor ultimului război.

De partea cealaltă a șoselei late este un cartier de locuințe muncitorești, recent construit, cu clădiri mari, luminoase, de 5—6 etaje, ușor colorate în ocru, dispuse în careuri care închid pe trei laturi cîte un mic parc. Dar nu blocuri reci, geometrice, ci blocuri care păstrează unitatea de stil a arhitecturii orașului, caracterizată prin statui, coloane și ornamente care dau măreție și grație palatelor încîntătorului Leningrad.

În centru, într-o grădină, se ridică statuia lui Cernîșevski, al cărui vis a fost să vadă lumea celor obidiți ajunsă la o viață omenească, fericită. Ceea ce generațiile care i-au urmat au înfăptuit.

...Am dat șoferului adresa: Hotel Astoria.

Nu eram obosită, dar într-atît eram de încărcată de imagini de artă și viață pe care simțeam nevoia să mi le prelungesc în suflet, să le cristalizez în minte, și într-atît doream să mă încălzesc la lumina lor, încît m-am furișat prin fața restaurantului, plin de lume, spre camera mea.

Și camera m-a cuprins în atmosfera ei familiară, cu mobila ei de pluș vișiniu, cu șervețele brodate, cu florile și fructele de pe măsuțe.

De jos, din piața Isakovskaia, ecourile vieții marelui oraș au ajuns la mine pînă tîrziu în noapte.

A cincea aniversare a Republicii Democrate Germane

Cuvîntarea tovarăşului Otto Grotewohl
la şedinţa festivă de la Berlin

BERLIN 7 (Agerpres). — A.D.N. transmite cuvîntarea rostită de Otto Grotewohl la şedinţa festivă consacrată sărbătoririi celei de a 5-a aniversări a Republicii Democrate Germane.

Luînd cuvîntul în cadrul şedinţei festive consacrate sărbătorirli celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane, primul ministru Otto Grotewohl a mulţumit din toată inima prietenilor Republicii Democrate Germane reprezentaţi de numeroasele delegaţii guvernamentale străine sosite la sărbătorirea celei de a 5-a aniversări a R.D. Germane. Prezenţa lor aici, a spus el, constituie pentru noi o mărturie a prieteniei şi solidarităţii care ne însufleţesc să nu ne slăbim munca şi lupta şi să nu cruţăm forţele pentru succesul muncii noastre. Toţi pot vedea: Republica Democrată Germană nu este singură, ea are prieteni mari şi puternici în lumea întreagă. **(Aplauze prelungite).**

Privirile tuturor oamenilor progresişti şi tuturor patrioţilor din Germania occidentală, a continuat Grotewohl, sînt îndreptate în prezent asupra noastră. Salutăm pe toţi germanii, de pe cele două maluri ale Elbei, cu ferma convingere că nu poate fi oprită unirea tuturor germanilor într-o patrie unită, democratică şi iubitoare de pace.

Amintind uriaşa catastrofă naţională în care a fost împins poporul german de asupritorii săi imperialişti, Otto Grotewohl a subliniat că ieşirea din această catastrofă a fost indicată poporului german în hotărîrile de la Potsdam ale marilor puteri, hotărîri care stabilesc principiile unei politici comune a marilor puteri în Germania şi garantează preîntîmpinarea unei noi agresiuni împotriva popoarelor iubitoare de pace din partea imperialiştilor germani.

Influenţei sovietice la conferinţa de la Potsdam, a continuat Otto Grotewohl, îi datorăm faptul că nu s-a realizat planul imperialist american Morgenthau, care prevedea transformarea Germaniei într-o ţară fărîmiţată, cu totul neînsemnată, într-un cîmp de cartofi.

Puterile imperialiste occidentale au dus chiar de la început o politică de renunţare la acordurile de la Potsdam. Odată cu eliberarea poporului german de sub fascismul hitlerist s-a deschis un nou capitol în istoria Germaniei, din păcate însă într-o singură parte a Germaniei. Faptul că în această parte a Germaniei, în răsăritul Germaniei, au fost înfăptuite toate principiile acordului de la Potsdam, trebuie explicat în primul rînd prin marele ajutor al Uniunii Sovietice. **(Aplauze furtunoase).**

În răsăritul Germaniei clasa muncitoare a ţinut seama de învăţămintele propriei sale istorii. Ea a învins scindarea din rîndurile sale şi prin aceasta şi slăbiciunea sa. Ca rezultat al unificării celor două partide muncitoreşti a apărut o forţă puternică nouă, care îşi primeşte orientarea spirituală din învăţătura invincibilă a marxism-leninismului. Astfel, pe baza forţei organizatoare a marxism-leninismului, a apărut Partidul Socialist Unit din Germania. Sub conducerea clasei muncitoare unite s-a creat blocul partidelor democratice, antifasciste. Ţelul acestuia a fost un nou regim democratic, antifascist, în conformitate cu principiile acordului de la Potsdam. **(Aplauze).**

Arătînd că oamenii muncii au înfăptuit în partea de răsărit a Germaniei transformări economice şi politice cu caracter revoluţionar, Grotewohl a subliniat că toate acestea au fost înfăptuite în scopul traducerii în viaţă a hotărîrilor de la Potsdam.

Ce au făcut însă puterile occidentale, a spus în continuare Grotewohl, din drepturile şi posibilităţile Germaniei, care decurg din hotărîrile de la Potsdam?

Ele au considerat acordul de la Potsdam ca un simplu petec de hîrtie. Ele au sprijinit forţele imperialismului, militarismului şi fascismului german, iar aparatul economic al monopoliştilor germani din Germania occidentală a rămas neatins, după cum neatins a rămas şi aparatul administrativ fascist.

În perioada care a urmat sesiunii din 1947 de la Moscova a Consiliului miniştrilor Afacerilor Externe, puterile occidentale au lăsat să se înţeleagă limpede că au hotărît să urmeze persistent o politică de scindare a Germaniei, de sabotare a tratatului de pace şi de prelungire pe termen nelimitat a ocupării Germaniei.

Imperialiştii americani nu vor reglementarea paşnică a problemei germane. Interesele lor sînt îndreptate doar spre folosirea potenţialului uman şi material al Germaniei occidentale pentru planurile lor militare aventuriste. Din aceasta decurge politica pactelor militare şi militarizării Germaniei occidentale.

În urma acestui fapt s-a complicat tot mai mult rezolvarea problemei germane. Reglementarea paşnică a fost tărăgănată, ocuparea Germaniei s-a prelungit pe termen nelimitat şi s-a creat o stare de catastrofă naţională insuportabilă pentru poporul german. Dar forţele poporului german, conştiente de răspunderea lor naţională, au început cu hotărîre lupta împotriva acestei situaţii. În această luptă interesele naţionale ale poporului german au coincis cu principiile echitabile ale politicii de pace a Uniunii Sovietice.

Acest fapt a dat un imbold puternic mişcării patriotice din Germania şi a creat, îndeosebi în răsăritul Germaniei, temelia pentru prietenia de nezdruncinat care există astăzi între poporul german şi popoarele Uniunii Sovietice. **(Aplauze îndelungate).**

Ştim astăzi cu precizie ce înseamnă cuvintele pe care tovarăşul Stalin ni le-a adresat în anul 1949: „Dacă aceste două popoare vor manifesta hotărîrea de a lupta pentru pace cu aceeaşi încordare a forţelor lor cu care au dus războiul, pacea în Europa poate fi considerată ca asigurată".

Vrem să ne încordăm toate forţele pentru realizarea acestui ţel.

Uniunea Sovietică a dat poporului german posibilitatea de a realiza acest ţel. Uniunea Sovietică a promovat la toate conferinţele internaţionale, în numeroasele sale note, o politică care corespunde în întregime intereselor poporului german. Ea s-a situat întotdeauna pe poziţia că după asigurarea securităţii europene, Germania trebuie să devină un stat unit, iubitor de pace şi democratic, pentru a se înlătura primejdia groaznică care ameninţă popoarele Europei şi ale întregii lumi şi pentru a se deschide calea spre o pace îndelungată.

Toate popoarele iubitoare de pace văd astăzi importanţa Uniunii Sovietice ca cel mai puternic factor din lumea întreagă. **(Aplauze furtunoase).** În cursul celor nouă ani care au trecut de la terminarea celui de al doilea război mondial, poporul german a primit de asemenea multe dovezi incontestabile ale politicii de pace a Uniunii Sovietice.

Începînd cu conferinţa de la Potsdam din 1945 şi pînă la forul mondial al Naţiunilor Unite, în faţa căruia, în numele delegaţiei Uniunii Sovietice, tov. Vişinski a prezentat la 30 septembrie propunerile sale însufleţitoare cu privire la limitarea armamentelor şi la interzicerea armei atomice, cu hidrogen şi a celorlalte tipuri de arme de exterminare în masă — pretutindeni a fost urmată una şi aceeaşi linie consecventă. Chiar de la început şi pînă în ziua de astăzi politica Uniunii Sovietice urmăreşte ţeluri înalte spre pace, spre înţelegere. Uniunea Sovietică luptă astfel neobosit pentru menţinerea păcii. În jurul ei s-au unit strîns popoarele marelui lagăr al păcii. A luat naştere o puternică mişcare pentru pace, pentru fericirea şi eliberarea omenirii de pericolul unui nou război mondial.

În 1949, a continuat Grotewohl, lupta forţelor patriotice ale poporului german a căpătat şi mai mult caracterul unei largi mişcări populare...

Odată cu Republica Democrată Germană au apărut baza şi germenele unei Germanii unite, democrate şi iubitoare de pace. Republica Democrată Germană este astăzi bastionul păcii şi democraţiei reale în Germania, reazimul securităţii, patria muncitorilor şi ţăranilor şi a tuturor oamenilor progresişti şi oamenilor muncii din Germania. De aceea, ziua de 7 octombrie 1949 are o uriaşă însemnătate naţională în istoria poporului german. **(Aplauze îndelungate, care nu contenesc vreme îndelungată).**

Această zi are de asemenea o importanţă internaţională, deoarece marchează un punct de cotitură în istoria Europei.

Amintind în continuare pasajul din scrisoarea de salut adresată de tovarăşul I. V. Stalin preşedintelui şi primului ministru ai R. D. Germane cu prilejul constituirii R. D. Germane, în care se spune: „Experienţa ultimului război a arătat că cele mai mari sacrificii în acest război au fost suportate de popoarele german şi sovietic, că aceste două popoare posedă cele mai mari potenţe în Europa pentru realizarea unor mari acţiuni de însemnătate mondială", Grotewohl a declarat: Aceasta ne impune mari obligaţii. De aceea tindem din toate puterile să dezvoltăm aceste „potenţe pentru realizarea unor mari acţiuni de însemnătate mondială".

Primul ministru a relevat în continuare uriaşa dragoste şi încredere a întregii populaţii a R. D. Germane faţă de primul preşedinte al R. D. Germane, Wilhelm Pieck — fiu credincios al clasei muncitoare germane — şi faţă de guvernul R. D. Germane, dragoste şi încredere care s-au manifestat încă din timpul constituirii Republicii Democrate Germane, şi în această ordine de idei a subliniat că din momentul apariţiei, odată cu R. D. Germană, a unei Germanii noi, democrate, a început o etapă nouă în lupta naţională a poporului german pentru pace şi unificarea patriei sale, pentru un viitor mai bun. **(Aplauze prelungite).**

Guvernul, a declarat el, a păşit cu hotărîre pe calea păcii. El s-a alăturat în întregime şi pe deplin marelui lagăr al păcii. El a continuat lupta împotriva fascismului, militarismului şi instigării la război. El a întărit relaţiile sale de prietenie cu Uniunea Sovietică, cu marele popor chinez, cu toate ţările de democraţie populară şi a năzuit spre stabilirea unor relaţii paşnice şi prieteneşti cu toate popoarele din lume. El a strîns în jurul său toate forţele Germaniei, conştiente de răspunderea lor naţională, şi a pornit cu hotărîre la înfăptuirea programului de luptă al Frontului Naţional al Germaniei Democrate.

Guvernul R. D. Germane şi-a manifestat hotărîrea de a face totul pentru a sluji cauza păcii şi unităţii Germaniei şi pentru a împiedica tot ce ameninţă acest ţel.

De aceea, salutăm propunerea Uniunii Sovietice cu privire la convocarea unei conferinţe pentru încheierea unui pact general european de securitate. O asemenea reglementare ar apropia, fără îndoială, Germania de tratatul de pace, de unificare. Dimpotrivă, aplicarea hotărîrilor conferinţei de la Londra a celor nouă state ar aduce poporului german rezultate diametral opuse şi anume — lipsa de libertate şi războiul. De aceea, Germania nu trebuie să participe la nici o alianţă militară, deoarece o asemenea alianţă militară ar însemna sfîrşitul ei, indiferent sub ce denumire, în ce formă şi în ce loc urmează să fie încheiat un asemenea tratat. Germania n-are nevoie de nici un fel de tratate militare. Poporul german n-are nevoie decît de două tratate — Tratatul cu privire la securitatea europeană şi Tratatul de pace.

Participarea Germaniei occidentale la o alianţă militară ar include Germania occidentală într-un sistem restrîns şi unilateral de pacte, îndreptat împotriva celeilalte părţi a Europei şi ar duce în consecinţă la scindarea Europei. Ca urmare a militarizării Germaniei occidentale, se pregăteşte un război împotriva Răsăritului şi nimicirea Germaniei. Noi, germanii, trebuie să luptăm din toate puterile împotriva unei asemenea evoluţii. Dacă în întreaga lume se vorbeşte despre Germania, cerem să fim ascultaţi. A sosit timpul pentru aceasta, nu se poate spune că aceasta este cu neputinţă. **(Aplauze furtunoase).**

Vorbind despre politica antinaţională a clicii adenaueriste în Germania occidentală, Grotewohl a arătat că satisfacţia lui Adenauer faţă de rezultatele conferinţei de la Londra a celor nouă ţări nu dovedeşte decît tendinţa acestuia de adîncire a scindării Germaniei şi a subliniat totodată că istoria şi-a pronunţat de mult sentinţa în ce priveşte hotărîri ca cele care au fost adoptate de cele nouă state occidentale la conferinţa de la Londra.

Organizaţia Naţiunilor Unite, a continuat Grotewohl, i-a ascultat pe germani încă în decembrie 1951 la Paris, în problema necesităţii ţinerii de alegeri în Germania şi a modului în care acestea trebuie să aibă loc.

Conferinţa de la Berlin a miniştrilor Afacerilor Externe din februarie 1954 i-a ascultat pe austriaci în problema tratatului de stat cu Austria.

Conferinţa de la Geneva din aprilie 1954 a ascultat cele două părţi ale Coreei în problemele reglementării paşnice în Coreea. Conferinţa de la Geneva a ascultat de asemenea pe toţi participanţii în problema încetării războiului murdar din Indochina.

Noi, germanii, tragem din aceste fapte singura concluzie posibilă: poporul german şi Republica Democrată Germană trebuie şi pot să fie ascultate. De aceea, germanii trebuie să se strîngă în jurul aceleiaşi mese şi să ajungă la o înţelegere pentru a expune puterilor punctul de vedere cu adevărat german, deoarece părerea că Adenauer reprezintă Germania este o iluzie primejdioasă. Politica noastră, a blocului partidelor democratice-antifasciste, a dovedit că este posibilă colaborarea cu succes a tuturor forţelor constructive ale poporului, renunţîndu-se la micile disensiuni dintre partide şi organizaţii.

Populaţia noastră a pornit la muncă cu propriile sale forţe, fără credite în dolari şi independent de puterile imperialiste. Au fost desfăşurate mari forţe creatoare.

Trebuiau create o nouă industrie grea proprie, o bogată industrie constructoare de maşini, o bogată industrie uşoară. Ele au fost create. În agricultură trebuia sporită producţia la ha., trebuia sporit şeptelul de vite şi îmbunătăţită acţiunea de mecanizare. Şi acestea au fost înfăptuite.

Trebuiau continuate reformele democratice începute în învăţămînt şi sprijinită acţiunea de dezvoltare continuă a învăţămîntului în rîndurile muncitorilor şi ţăranilor. Şi acestea au fost înfăptuite.

Conform Constituţiei Republicii Democrate Germane trebuia creată o legislaţie curajoasă progresistă, al cărei conţinut să exprime adevăratele interese ale oamenilor muncii şi să oglindească grija faţă de om în Republica Democrată Germană. Ea a fost creată.

Clasa muncitoare, condusă de Partidul Socialist Unit din Germania, în alianţă cu ţărănimea muncitoare şi în colaborare cu intelectualitatea, deţine puterea în statul nostru.

Cea mai mare parte a micii burghezii şi meseriaşilor are încredere în statul muncitorilor şi ţăranilor, deoarece acesta reprezintă şi interesele lor, care constau de asemenea în menţinerea păcii şi unificarea Germaniei pe o bază democrată.

Plină de greutăţi a fost construcţia economică a ţării noastre. Îndeplinirea înainte de termen a planului bienal pe 1949/1950 şi munca noastră încununată de succes din primii patru ani ai planului nostru cincinal au dovedit că oamenii muncii din Republica Democrată Germană au condus îndeosebi economia mai bine decît a fost ea condusă vreodată în Germania capitalistă. **(Aplauze).**

Printr-o bună coordonare a industriei noastre grele, cu ţările lagărului păcii, am putut trece o parte considerabilă a potenţialului economic în construcţia de maşini şi în industria uşoară şi am putut obţine un avînt rapid al producţiei mărfurilor de primă necesitate şi de larg consum. Aceasta ne-a uşurat înfăptuirea cît mai grabnică a noului curs.

Principalele sarcini ale primului plan cincinal, a continuat Grotewohl, au şi fost îndeplinite. Pînă în 1953 volumul global al producţiei industriale din R. D. Germană a crescut cu peste 60% în comparaţie cu anul 1950. Suma totală a investiţiilor pentru industria noastră a crescut de la 100% în 1950, la 241,1%.

În agricultură, deşi n-am îndeplinit obiectivele planului, producţia la ha. creşte an de an şi şeptelul de vite sporeşte în mod simţitor.

În continuare, Grotewohl s-a ocupat de problema reducerii planificate a preţurilor pentru populaţia R. D. Germane şi în legătură cu aceasta a amintit că în ultimii ani în Republică au şi fost efectuate de 16 ori mari reduceri de preţuri.

Grotewohl a relevat de asemenea marile succese obţinute în domeniul culturii, ocrotirii sănătăţii şi asigurărilor sociale.

Grotewohl a subliniat apoi că bunăstarea obţinută pentru oamenii muncii din R. D. Germană are la bază două izvoare hotărîtoare.

Primul izvor, a spus el, este ajutorul ideologic şi material al Uniunii Sovietice, precum şi ajutorul ţărilor prietene de democraţie populară. Al doilea izvor este entuziasmul şi munca plină de abnegaţie a muncitorilor şi ţăranilor noştri, a intelectualităţii tehnice, a meseriaşilor şi, în primul rînd, a inovatorilor în producţie, a activiştilor, tehnicienilor şi oamenilor de ştiinţă emeriţi. Acţiunea celui de al doilea izvor a putut căpăta cîmp liber numai datorită conducerii de către partidul nostru combativ marxist-leninist, căruia îi sînt proprii ţeluri clare — Partidul Socialist Unit din Germania, care, sprijinindu-se pe nivelul atins în dezvoltarea economică şi politică şi bazîndu-se pe forţele crescînde ale conştiinţei noi democrate, a hotărît în 1952 să treacă la construirea planificată a bazelor socialismului în Republica Democrată Germană. **(Aplauze).**

Dezvoltarea cu succes a Republicii noastre, a continuat Grotewohl, confirmă cu toată claritatea faptul că prietenia poporului nostru cu popoarele Uniunii Sovietice corespunde pe deplin intereselor naţionale ale întregului popor german şi slujeşte rezolvării paşnice a problemelor vitale ale naţiunii germane.

Anul acesta, la 1 ianuarie au fost predate poporului german 33 întreprinderi care rămăseseră încă în proprietatea Uniunii Sovietice. Cheltuielile legate de prezenţa trupelor de ocupaţie în Republica Democrată Germană au fost reduse pînă la 5% din bugetul de stat al Republicii Democrate Germane; Germania a fost scutită de plata reparaţiilor datorate U.R.S.S. Creditele, livrările considerabile de mărfuri alimentare şi materii prime din Uniunea Sovietică ne-au ajutat în acţiunea de dezvoltare largă a noului curs.

Dăm o înaltă preţuire cuvintelor pe care tovarăşul Malenkov ni le-a adresat în august 1953 la Moscova:

„Tocmai datorită faptului că Republica Democrată Germană este bastionul forţelor iubitoare de pace din întreaga Ger-

(Continuare în pag. 4-a)

Cuvîntarea tovarăşului V. M. Molotov
la şedinţa festivă de la Berlin

BERLIN 7 (Agerpres). — TASS transmite cuvîntarea rostită de V. M. Molotov la şedinţa festivă consacrată celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane, care a avut loc la Berlin la 6 octombrie 1954.

Stimate tovarăşe preşedinte!

Dragi tovarăşi şi prieteni!

Cu prilejul celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane, îngăduiţi-mi ca, în numele Prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., al guvernului sovietic şi al Comitetului Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, în numele poporului sovietic, să vă felicit din toată inima şi să transmit oamenilor muncii din Republica Democrată Germană şi întregului popor german felicitări şi salutări frăţeşti, cordiale. **(Aplauze prelungite).**

Ziua de 7 octombrie 1949 este ziua constituirii Republicii Democrate Germane — stat german cu adevărat democratic şi iubitor de pace. Exprimînd gîndurile şi sentimentele poporului sovietic, Iosif Vissarionovici Stalin a numit această memorabilă dată istorică „un punct de cotitură în istoria Europei".

În urma victoriei asupra militarismului german şi a eliberării poporului german de sub fascism, s-au deschis noi perspective pentru poporul german, pentru Germania. Constituirea Republicii Democrate Germane este o mărturie a năzuinţei poporului german de a pune pentru totdeauna capăt militarismului german şi încercărilor de tot felul de a atrage poporul german într-un nou război imperialist, a năzuinţei sale de a păşi ferm pe calea păcii şi renaşterii naţionale a Germaniei democrate.

De la constituirea Republicii Democrate Germane, poporul german a făcut o cotitură hotărîtă pe o nouă cale — calea creării unui stat german într-adevăr democratic şi cu adevărat iubitor de pace. Acest lucru a devenit posibil, deoarece în Republica Democrată Germană puterea se află în mîinile clasei muncitoare şi ale ţăranilor muncitori, deoarece această putere se bizuie pe sprijinul tuturor forţelor democratice şi patriotice ale poporului german, deoarece poporul însuşi este stăpîn aici. Astăzi nu poate exista nici o îndoială asupra faptului că Republica Democrată Germană este exponentul năzuinţelor celor mai bune, progresiste, ale întregului popor german.

Republica Democrată Germană a luat naştere în condiţiile interne şi externe complexe ale situaţiei de după război.

O însemnătate hotărîtoare a avut-o faptul că aici a fost lichidată domnia capitalului monopolist şi a moşierilor-junkeri şi că întreprinderile industriale şi pămînturile care le aparţinuseră au trecut în proprietatea poporului. A fost creată o nouă orînduire de stat şi socială, care exclude posibilitatea influenţei vreunor elemente militariste asupra vieţii politice şi economice a Republicii. Populaţia este educată în spiritul dragostei faţă de munca paşnică şi al respectului faţă de celelalte popoare.

Luîndu-şi soarta în propriile lor mîini, oamenii muncii din Republica Democrată Germană au păşit la construirea unei vieţi noi şi au şi obţinut succese importante în toate domeniile acestei construcţii. Ar fi, firește, nejust de a nutri iluzii că totul va merge lin, fără greutăţi. Toată lumea ştie că există anumite forţe atît în interiorul ţării, cît şi mai ales în afara hotarelor ei, care încearcă să pună piedici în calea eforturilor constructive ale populaţiei Republicii Democrate Germane. Ele nu se dau înlături de la diversiuni, sabotaj şi alte crime, pentru a crea aici greutăţi în calea construcţiei economice şi culturale şi a întăririi continue a orînduirii democratice.

Experienţa de cinci ani de muncă constructivă oferă însă toate temeiurile de a considera că nici un fel de forţe nu vor putea să împiedice pe oamenii muncii din Republica Democrată Germană să păşească victorios înainte în opera de construire a unei vieţi noi. **(Aplauze).** Chezăşia acestui fapt o constituie coeziunea mereu crescîndă a tuturor păturilor populaţiei, care s-au unit în jurul platformei Frontului Naţional al Germaniei democrate în lupta pentru pace şi pentru unitatea Germaniei, pentru ridicarea bunăstării a poporului şi pentru întărirea bazelor democratice ale Republicii. Acest Front Naţional, care cuprinde muncitori, ţărani, intelectuali, meseriaşi, precum şi păturile mijlocii ale populaţiei, întreprinzători şi comercianţi mici şi mijlocii — reprezintă o alianţă a tuturor forţelor patriotice ale populaţiei germane, care are drept scop să asigure crearea unui stat german unit, iubitor de pace, democrat şi înfloritor.

În cei cinci ani care au trecut, Republica Democrată Germană s-a întărit din punct de vedere politic şi economic.

S-au întărit bazele democratice ale Republicii. Acest lucru îşi găseşte expresia în încrederea crescîndă şi în sprijinul tot mai activ acordat de oamenii muncii din Republica Democrată Germană guvernului lor şi organizaţiilor democratice conducătoare. În legătură cu aceasta trebuie amintite indicaţiile marelui Lenin cu privire la însemnătatea încrederii maselor populare în statul lor. Vorbind despre succesele Uniunii Sovietice în primii ani de existenţă ai acesteia, Lenin sublinia că temelia acestor succese este „cucerirea acelei uriaşe încrederi pe care noi am avut-o şi o avem din partea maselor populare".

Oamenii muncii văd că Republica Democrată Germană îşi propune ca scop ridicarea necontenită a economiei naţionale, dezvoltarea multilaterală a culturii naţionale în interesul oamenilor muncii şi grija permanentă pentru binele populaţiei şi în primul rînd pentru binele muncitorilor, ţăranilor şi intelectualităţii muncitoare.

În condiţiile grele ale perioadei de după război, oamenii muncii din Republica Democrată Germană au obţinut succese importante în refacerea şi dezvoltarea tuturor ramurilor economiei naţionale. Grăitor în această privinţă este, de pildă, faptul că încă la mijlocul acestui an, volumul producţiei industriale în R. D. Germană aproape că s-a dublat în comparaţie cu anul antebelic 1936. O dezvoltare rapidă se înregistrează, atît în ramurile industriei grele şi ale construcţiei de maşini, care constituie baza economiei germane şi a exportului german, cît şi, mai ales în ultimul timp, în domeniul producţiei obiectelor de larg consum.

Oamenii sovietici urmăresc cu mare bucurie munca creatoare, constructivă, a oamenilor muncii din R. D. Germană, eforturile lor îndreptate spre satisfacerea nevoilor crescînde de mărfuri alimentare şi industriale ale populaţiei din Republică, succesele lor în lupta pentru îmbunătăţirea calităţii producţiei, pentru avîntul continuu al agriculturii. Măsurile luate pentru avîntul tuturor ramurilor agriculturii, cît şi pentru întărirea construcţiei cooperatiste la sate dau rezultate din ce în ce mai pozitive.

Republica Democrată Germană are merite mari faţă de poporul german în legătură cu grija ei neobosită pentru păstrarea şi dezvoltarea bogatei culturi naţionale a Germaniei, pentru culturalizarea şi instruirea maselor largi de oameni ai muncii.

Orice nou succes în domeniul construcţiei economice şi culturale în Republică, al dezvoltării industriei şi agriculturii sale, al ridicării bunăstări materiale a oamenilor muncii va avea nu numai o mare însemnătate în opera de mobilizare şi cimentare continuă a forţelor interne pentru construirea unei vieţi noi, dar va avea, de asemenea, o mare însemnătate în lupta pentru unitatea Germaniei. Asemenea succese vor mări şi mai mult forţa atractivă a Republicii Democrate Germane, ca exponent al năzuinţelor legitime ale poporului german de a asigura Germaniei posibilitatea unei dezvoltări pe o bază paşnică şi democratică. Numai pe această cale poporul german va obţine posibilitatea de a-şi manifesta şi desfăşura pe deplin măreţele sale forţe creatoare.

Poporul german, prin uriaşele sale realizări în domeniul culturii, ştiinţei, tehnicii şi artei, cunoscute încă de mult întregii lumi, ocupa şi în trecut un loc de seamă în rîndul popoarelor. Păşind cu fermitate şi pe deplin pe calea dezvoltării paşnice şi democratice, poporul german îşi va depăşi cu mult vechile realizări.

Constituirea Republicii Democrate Germane ocupă un loc deosebit printre evenimentele timpurilor noastre.

Aici s-au unit acele forţe ale poporului german care apără interesele libertăţii, prosperitatea şi pacea pentru întregul popor german. Republica Democrată Germană a renunţat la acea veche cale imperialistă pe care continuă încă să meargă partea apuseană a Germaniei şi a păşit cu curaj pe o nouă cale, cu adevărat democratică. Republica Democrată Germană a devenit bastionul trainic al forţelor iubitoare de pace şi democratice din întreaga Germanie. Tocmai de aceea ei trebuie să-i revină un loc de deosebită cinste în îndeplinirea celei mai importante sarcini naţionale a poporului german — opera de restabilire a unităţii Germaniei ca stat democratic şi iubitor de pace.

Situaţia actuală, în care Germania este scindată în două state, nu poate dura la infinit. Oricare ar fi piedicile pe care domnii imperialişti „occidentali" şi aceliţii lor din Germania occidentală le-ar pune în calea restabilirii unităţii statului german, poporul german îşi va avea statul său unit, independent şi democratic, care va trăi şi se va dezvolta în pace şi prietenie cu celelalte popoare, cu celelalte state iubitoare de pace — Germania va fi unificată. **(Aplauze furtunoase, prelungite).**

Forţele care stăpînesc în prezent în Germania occidentală, în frunte cu Adenauer, trag cu încăpăţînare înapoi, încearcă să împingă poporul german pe vechea cale — pe calea dominaţiei capitalului monopolist, a junkerilor şi a generalilor hitlerişti, pe calea restabilirii militarismului german, pe calea care duce spre un nou război, care nu poate să nu devină cea mai mare nenorocire pentru toate popoarele Europei şi cea mai mare primejdie mai cu seamă pentru poporul german. O asemenea politică se bazează în primul rînd pe un sprijin din afară şi pe atragerea Germaniei occidentale în diferite blocuri militare conduse de cercurile agresive ale Statelor Unite ale Americii. O asemenea politică nu se poate bizui pe sprijinul temeinic al majorităţii poporului german.

Este absolut evident că o asemenea politică nu poate fi dusă decît în detrimentul intereselor vitale ale poporului german şi nu poate să nu submineze însăşi posibilitatea rezolvării grabnice a problemei restabilirii unităţii Germaniei. Conştiinţa primejdiei unei asemenea politici, din punctul de vedere al intereselor naţionale ale poporului german, pătrunde tot mai adînc în rîndurile maselor largi. Aceasta o dovedeşte nemulţumirea crescîndă faţă de politica lui Adenauer, care se manifestă acum tot mai mult în rîndurile muncitorilor social-democraţi. Aceasta o dovedeşte şi scăderea influenţei în Germania occidentală a partidelor care şi-au legat soarta de politica de remilitarizare, precum şi creşterea influenţei partidelor care se pronunţă împotriva acestei politici. Din acestea trag concluzii toţi democraţii şi patrioţii germani care înţeleg legătura indisolubilă care există între interesele vitale ale poporului german şi interesele întăririi păcii în Europa.

În condiţiile actuale sînt de o extrem de mare importanţă toate demersurile îndreptate spre o apropiere între Germania răsăriteană şi cea occidentală, toate demersurile care servesc la unirea forţelor democratice şi iubitoare de pace ale poporului german — ceea ce este atît de necesar pentru asigurarea succeselor pe calea restabilirii unităţii statului german. Aceasta înseamnă luarea de măsuri atît în domeniul economic, cît şi în cel cultural, convocarea unor conferinţe pe întreaga Germanie şi constituirea unor organe unite pe întreaga Germanie, schimbul de noi şi noi delegaţii şi informarea maselor largi ale oamenilor muncii despre situaţia reală atît într-o parte, cît şi în cealaltă parte a Germaniei, şi multe altele. În întreaga această acţiune, Republica Democrată Germană se bucură şi se va bucura tot mai mult de sprijinul întregului popor german.

O garanţie a succeselor care vor fi obţinute pe această cale este creşterea continuă a unităţii forţelor Frontului Naţional din Germania democrată, întărirea continuă a alianţei dintre clasa muncitoare şi ţărănimea muncitoare, conducerea politică justă a Republicii Democrate Germane, conducere în care rolul principal aparţine Partidului Socialist Unit din Germania.

Oamenii muncii văd şi recunosc în organizarea cu succes a clasei muncitoare germane şi în unitatea crescîndă a tuturor forţelor democratice şi patriotice din Germania meritele remarcabile ale preşedintelui Republicii Democrate Germane, Wilhelm Pieck **(aplauze prelungite)** — fiu credincios şi fruntaş încercat al clasei muncitoare germane, care se bucură de respectul şi dragostea generală a poporului german şi, alături de cele ale tovarăşului W. Pieck, meritele tovarăşilor Otto Grotewohl, **(aplauze)**, Walter Ulbricht, **(aplauze)**, care conduc cu atîta succes Partidul Socialist Unit din Germania, precum şi ale celor mai apropiaţi tovarăşi de luptă ai lor şi ale altor activişti din conducerea Republicii. **(Aplauze).** Numele lor vor fi înscrise în cele mai luminoase pagini ale noii istorii a Germaniei.

Astăzi, în ziua glorioasei aniversări a cinci ani de la constituirea Republicii Democrate Germane, salutăm şi felicităm din toată inima pentru succesele remarcabile ale Republicii Democrate Germane, atît pe oamenii de stat ai Republicii, cît şi pe toţi inovatorii în producţie, pe oamenii culturii, pe activiştii şi fruntaşii, pe muncitorii şi muncitoarele, pe ţăranii şi ţărăncile muncitoare, pe intelectualii şi gloriosul tineret progresist, care prin eforturile lor au asigurat realizarea acestor succese. **(Aplauze prelungite).**

Germania şi clasa ei muncitoare au dat lumii pe Karl Marx şi Friedrich Engels, întemeietorii geniali ai comunismului ştiinţific, care au arătat oamenilor muncii calea sigură spre o viaţă luminoasă. Timp de cîteva decenii, mişcarea muncitorească din Germania condusă de ei a constituit, prin forţa şi organizarea sa, un model pentru mişcarea socialistă din celelalte ţări. Oamenii muncii din toate ţările venerează şi păstrează cu recunoştinţă în amintirea lor numele unor asemenea reprezentanţi glorioşi ai mişcării muncitoreşti din Germania cum au fost luptătorii curajoşi pentru socialism August Bebel, Wilhelm Liebknecht, Karl Liebknecht, Roza Luxemburg, Ernst Thaelmann. **(Aplauze).** Ideile lui Marx-Engels, cele mai bune tradiţii ale luptei revoluţionare a clasei muncitoare din Germania trăiesc în înfăptuirile Republicii Democrate Germane. **(Aplauze prelungite).**

Dragi tovarăşi!

Chiar de la început, relaţiile dintre Uniunea Sovietică şi Republica Democrată Germană s-au stabilit pe baza încrederii reciproce şi a ajutorului mutual. Obligaţiile pe care, în condiţiile perioadei de după război, le aveau statele noastre unul faţă de celălalt au fost îndeplinite în tot acest timp de cele două părţi cu deplină conştiinţă a datoriei lor şi cu năzuinţa permanentă spre consolidarea prieteniei între popoarele noastre. Astăzi se dezvoltă necontenit colaborarea economică şi legăturile culturale dintre U.R.S.S. şi R. D. Germană. În aceşti ani s-au consolidat tot mai mult relaţiile de prietenie dintre statele noastre, ceea ce reprezintă o bază solidă pentru întărirea în viitor a prieteniei între poporul sovietic şi poporul german.

Uniunea Sovietică a stabilit cu Republica Democrată Germană aceleaşi relaţii ca şi cu celelalte state suverane. Republica Democrată Germană este liberă să-şi rezolve afacerile interne şi externe după cum crede de cuviinţă.

Toate acestea sînt o mărturie a încrederii şi a înţelegerii reciproce dintre Republica Democrată Germană şi Uniunea Sovietică.

După cum se ştie, Uniunea Sovietică a prezentat spre examinare guvernelor Statelor Unite ale Americii, Angliei şi Franţei o propunere cu privire la retragerea trupelor de ocupaţie, în afară de cîteva contingente strict limitate, atît de pe teritoriul Germaniei răsăritene, cît şi de pe cel al Germaniei occidentale. Totodată, s-a propus ca guvernele celor patru state sus-menţionate, cu participarea guvernelor Republicii Democrate Germane şi Republicii Federale Germane, să cadă de acord asupra efectivului, zonelor de staţionare şi armamentului de toate tipurile ale poliţiei germane, atît într-o parte, cît şi în cealaltă parte a Germaniei.

Pe atunci, această propunere era legată de problema unor alegeri pe întreaga Germanie sau de încheierea unui tratat de pace.

Astăzi, guvernul sovietic declară că propune din nou guvernelor Statelor Unite, Angliei şi Franţei să ajungă la un acord cu privire la retragerea trupelor de ocupaţie de pe teritoriile Germaniei răsăritene şi occidentale şi să rezolve această problemă chiar acum, fără nici un fel de tergiversare. **(Aplauze prelungite).** Acceptarea acestei propuneri ar uşura situaţia populaţiei atît din Germania răsăriteană, cît şi din Germania occidentală. Aceasta ar crea, de asemenea, condiţii mai favorabile pentru apropierea dintre Germania răsăriteană şi Germania occidentală şi implicit pentru unificarea Germaniei. Aceasta ar dovedi, totodată, dorinţa de a contribui la destinderea continuă a încordării internaţionale şi la întărirea păcii în Europa.

În timp ce Uniunea Sovietică propune puterilor interesate să cadă de acord asupra retragerii trupelor de ocupaţie, de cealaltă parte există însă planuri diametral opuse. În ultima vreme, la Londra şi Bonn se discută planul menţinerii trupelor de ocupaţie în Germania occidentală, nici mai mult nici mai puţin decît pînă în anul 1998, adică pînă la sfîrşitul secolului actual. Orice s-ar spune pentru justificarea unor asemenea planuri, nu se poate să nu se recunoască că ele nu au nimic comun nici cu restabilirea adevăratei suveranităţi a Germaniei, nici cu asigurarea unei securităţi reale pentru popoarele din Europa.

Propunerea Uniunii Sovietice cu privire la retragerea trupelor de ocupaţie de pe teritoriile celor două părţi ale Germaniei constituie o dovadă a consecvenţei politicii de pace a Statului Sovietic şi totodată a încrederii ferme pe care poporul nostru o are în Republica Democrată Germană. Ea exprimă şi dorinţa noastră ca între poporul sovietic şi poporul german să se stabilească relaţii de

(Continuare în pag. 4-a)

A cincea aniversare a Republicii Democrate Germane

Cuvîntarea tovarăşului Otto Grotewohl
la şedinţa festivă de la Berlin

(Urmare din pag. 3-a)

manie, Uniunea Sovietică consideră de datoria sa să-i acorde sprijin şi ajutor multilateral".

O expresie a acestei încrederi, a continuat Grotewohl, este şi hotărîrea guvernului U.R.S.S. din martie a.c. de a stabili cu Republica Democrată Germană aceleaşi relaţii ca şi cu celelalte state suverane. În urma declaraţiei guvernului sovietic a devenit pe deplin clar faptul că unificarea Germaniei nu mai este posibilă fără contribuţia poporului german.

Pentru forţele democrate din Germania suveranitatea înseamnă dreptul poporului de a lua în propriile sale mîini conducerea statului său. Prin declaraţia sa cu privire la suveranitate, guvernul Uniunii Sovietice a întărit poziţia internaţională şi naţională a Republicii Democrate Germane. Uniunea Sovietică nu pune în nici un caz suveranitatea Republicii Democrate Germane în funcţie de vreo condiţie care ar putea-o împiedica să-şi reglementeze singură treburile ei externe şi interne. Vorbăria puterilor occidentale cu privire la suveranitatea Germaniei occidentale este legată de furnizarea unui număr de 500.000 tineri ca soldaţi pentru realizarea planurilor militare americane şi de menţinerea ocupaţiei ani îndelungaţi. Acest gen de suveranitate este aşadar plătit cu sînge şi este o întoarcere la timpul înjositorului comerţ cu soldaţi, cu care se îndeletniceau spre sfîrşitul Evului Mediu micii prinţi germani. O suveranitate care lipseşte poporul de dreptul de a hotărî el însuşi printr-un referendum popular asupra războiului şi păcii, asupra retragerii trupelor de ocupaţie, asupra pactelor militare, nu este decît o manevră de ochii lumii, o înşelare a poporului.

În toate problemele, a subliniat din nou Grotewohl, am primit sprijinul şi ajutorul dezinteresat şi multilateral al Uniunii Sovietice. Consider drept prima şi profunda mea datorie ca, în numele guvernului şi al întregii populaţii a Republicii Democrate Germane, să exprim de la această tribună recunoştinţa noastră fierbinte guvernului U.R.S.S., tuturor oamenilor sovietici care au lucrat vreme îndelungată la noi, departe de patrie, şi popoarelor Uniunii Sovietice, pentru marele ajutor economic şi politic. **(Toţi se ridică în picioare. Aplauze furtunoase).** Acesta a fost un ajutor cu adevărat prietenesc, cu adevărat creator, deoarece a ajutat pe muncitorii şi ţăranii noştri, pe meseriaşii şi tehnicienii noştri, administraţia noastră, pe oamenii noştri de cultură şi ştiinţă să-şi desfăşoare forţele creatoare pentru construirea bazelor socialismului şi pentru îmbunătăţirea simţitoare a condiţiilor de viaţă. Lor tuturor le exprimăm de asemenea recunoştinţa noastră, admiraţia şi mulţumirile noastre. **(Aplauze).**

Plini de forţe, oamenii muncii din Republica noastră se pregătesc acum să îndeplinească sarcinile ultimului an al planului cincinal. În hotărîrea sa din septembrie 1954, Comitetul Central al Partidului Socialist Unit din Germania le-a dat directive fundamentale în această privinţă... Putem porni cu încredere înainte la rezolvarea sarcinilor mari ale celui de al doilea plan cincinal şi vom face din Republica Democrată Germană temelia şi pîrghia unificării Germaniei pe o bază democrată.

În 1949, a spus în continuare Grotewohl, imperialiştii americani şi germani au încercat prin scindarea Germaniei şi crearea Republicii Federale să întoarcă înapoi roata istoriei şi să transforme din nou întreaga Germanie într-un stat imperialist. Forţele democrate ale poporului german au zădărnicit însă acest plan. A luat fiinţă Republica Democrată Germană. N-a reuşit nici cea de a doua încercare concepută pe scară largă de forţele imperialiste în iunie 1953, de a doborî printr-un putch fascist puterea muncitorilor şi ţăranilor în răsăritul Germaniei şi de a restaura vechile relaţii capitaliste. Această încercare a fost înfrîntă de hotărîrea oamenilor muncii din Republica noastră de a-şi apăra realizările. Este de la sine înţeles că încercarea de a sili guvernul să-şi dea demisia trebuia să eşueze. Un guvern muncitoresc-ţărănesc nu capitulează în faţa provocatorilor fascişti, el luptă alături de muncitori şi ţărani. **(Aplauze furtunoase).** Încercările de a submina statul nostru prin sabotaj şi distrugeri sînt şi astăzi lipsite de perspective. La noi au fost strecuraţi sute de agenţi şi spioni ai serviciilor de spionaj secrete, grupuri fasciste şi alte asemenea organizaţii şi elemente antidemocrate. Zilnic trebuie să ne ocupăm de aceşti huligani criminali. Toţi aceştia au însă o singură perspectivă: închisoarea. **(Aplauze).** Pe salvare şi indulgenţă pot conta numai cei care se prezintă de bunăvoie în faţa organelor securităţii noastre de stat.

Republica Democrată Germană, a spus în continuare Otto Grotewohl, a devenit an de an tot mai puternică. A crescut importanţa naţională şi internaţională a Republicii Democrate Germane. Vom duce neîncetat politica noastră de pace şi înţelegere. Neabătut şi permanent ne vom pronunţa pentru tratative şi pentru o înţelegere între germani, pentru ca, prin alegeri libere pe întreaga Germanie, să ajungem la restabilirea unităţii Germaniei. Politica noastră, care urmăreşte să slujească în permanenţă interesele întregii Germanii, a şi pus înţelegerea între germani pe o bază democrată, care se lărgeşte tot mai mult. Au început de mult discuţiile între germani şi ele nu mai pot fi oprite. Anul acesta ne-au şi vizitat delegaţii cuprinzînd peste 15.000 membri şi reprezentînd toate păturile populaţiei din Germania occidentală. Oamenii muncii vestgermani sînt totdeauna oaspeţii noştri bine-veniţi. Să se convingă ei înşişi de succesele noastre, de progresul şi caracterul democrat al regimului nostru. Cortina de fier ruginește şi este de pe acum plină de găuri mari. **(Aplauze).** Minciuna are picioare scurte şi pe zi ce trece, mincinoşii sînt tot mai mult demascaţi în Germania occidentală. Munca hotărîtoare pentru unificarea patriei noastre o vom îndeplini prin continua întărire economică şi politică a Republicii noastre Democrate Germane.

Programul Frontului Naţional al Germaniei democrate cu prilejul alegerilor din 17 octombrie indică calea tuturor germanilor. Oamenii muncii din Republica Democrată Germană au ridicat şi mai sus steagul unificării naţionale, al păcii, bunei stări şi prieteniei între popoare, care străluceşte pînă departe, vizibil pentru toţi germanii. Îl vom duce înainte, la victoria cauzei noastre drepte. **(Aplauze furtunoase).**

Înainte, pentru marea cauză a victoriei Frontului Naţional în alegerile populare!

Înainte, pentru întărirea continuă a statului muncitoresc-ţărănesc, a Republicii noastre Democrate Germane!

Înainte, pentru noi mari succese în construcţia politică şi economică a Republicii noastre Democrate Germane!

Înainte, pentru o Germanie unită, iubitoare de pace, democrată şi independentă! **(Toţi se ridică în picioare. Aplauze furtunoase, prelungite).**

Şedinţa festivă de la Berlin

BERLIN 7 (Agerpres). — A.D.N.

La 6 octombrie a avut loc la Berlin, în clădirea Teatrului Operei de Stat Germane, şedinţa festivă consacrată celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane.

La şedinţa în cinstea acestei date memorabile din viaţa poporului german au luat parte membrii guvernului Republicii Democrate Germane, membrii Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania, deputaţi ai Camerei Populare şi ai Camerei laenderelor a R. D. Germane, reprezentanţi ai partidelor democrate şi organizaţiilor de masă, eroi ai muncii şi activişti în producţie, reprezentanţi ai ţăranilor muncitori, personalităţi din viaţa ştiinţifică, culturală şi oameni ai artei.

Ora 6 seara. Participanţii la şedinţa festivă întîmpină cu aplauze furtunoase, prelungite, apariţia în prezidiu a lui Otto Grotewohl, prim ministru al Republicii Democrate Germane; Hermann Matern, vicepreşedinte al Camerei Populare a Republicii Democrate Germane; Walter Ulbricht, prim secretar al Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania şi vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri al R. D. Germane; Otto Nuschke, Heinrich Rau şi Paul Scholz, vicepreşedinţi ai Consiliului de Miniştri al R. D. Germane; Karl Schirdewan, Willi Stoph — membri ai Biroului Politic al C. C. al P.S.U.G.; miniştri; Reinhold Lobedanz, preşedintele Camerei laenderelor, precum şi a altor activişti de seamă pe tărîm social din Republica Democrată Germană.

În sală răsună îndelung aplauzele în cinstea lui Viaceslav Mihailovici Molotov, conducătorul delegaţiei guvernamentale sovietice, prim vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri al U.R.S.S., ministru al Afacerilor Externe al U.R.S.S., membru în Prezidiul C. C. al P.C.U.S., precum şi în cinstea lui P. N. Pospelov, secretar al C. C. al P.C.U.S.; A. N. Nesmeianov, preşedintele Academiei de Ştiinţe a U.R.S.S.; O. I. Ivaşcenko, secretar al C. C. al Partidului Comunist din Ucraina; G. M. Puşkin, ambasador al U.R.S.S. în Republica Democrată Germană — membri ai delegaţiei guvernamentale sovietice venite pentru a participa la sărbătorirea celei de a 5-a aniversări a Republicii Democrate Germane.

Participanţii la şedinţă salută cu căldură delegaţiile guvernamentale din Republica Populară Chineză — în frunte cu Cen I, locţiitor al premierului Consiliului de Stat al Republicii Populare Chineze; Republica Populară Polonă — în frunte cu Jozef Cyrankiewicz, preşedintele Consiliului de Miniştri; Republica Cehoslovacă — în frunte cu Zdenek Fierlinger, preşedintele Adunării Naţionale; Republica Populară Ungară — în frunte cu Antal Apro, vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri; Republica Populară Română — în frunte cu Chivu Stoica, prim vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri; Republica Populară Bulgaria — în frunte cu Ghiorghi Ceankov, vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri; Republica Populară Albania — în frunte cu Shefqet Peci, preşedintele Comisiei Controlului de Stat; Republica Populară Mongolă — în frunte cu procurorul general Jambaldorji, membru al Biroului Politic al Comitetului Central al Partidului Popular Revoluţionar Mongol; Republica Populară Democrată Coreeană — în frunte cu Pak Y Van; vicepreşedinte al Cabinetului de Miniştri şi ministru al Industriei Uşoare; Republica Democrată Vietnam — în frunte cu Nguen Long Bang, ambasadorul Republicii Democrate Vietnam în U.R.S.S., precum şi oaspeţii din Franţa, Belgia, Olanda şi alte ţări. Participanţii la şedinţa festivă întîmpină cu aplauze furtunoase, prelungite, apariţia în loja guvernamentală a lui Wilhelm Pieck, preşedintele Republicii Democrate Germane.

Şedinţa festivă este deschisă de Walter Ulbricht, prim secretar al C.C. al P.S.U.G., vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri al R. D. Germane.

În aplauzele furtunoase ale participanţilor la şedinţă el salută pe preşedintele Wilhelm Pieck, pe prim ministrul Otto Grotewohl şi pe conducătorii şi membrii delegaţiilor străine, venite la Berlin pentru sărbătorirea celei de a 5-a aniversări a Republicii Democrate Germane. Apoi Walter Ulbricht dă cuvîntul lui Otto Grotewohl.

Preşedintele şedinţei anunţă că dă cuvîntul tovarăşului Viaceslav Mihailovici Molotov, şeful delegaţiei guvernamentale sovietice, care a rostit o cuvîntare de salut. Participanţii la şedinţă întîmpină cu aplauze furtunoase, care nu contenesc vreme îndelungată, apariţia la tribună a tovarăşului V. M. Molotov.

Cuvîntarea tovarăşului V. M. Molotov a fost ascultată de către cei prezenţi la şedinţă cu foarte multă atenţie şi a fost subliniată în repetate rînduri cu aplauze furtunoase, prelungite.

În cadrul şedinţei festive au rostit, de asemenea, cuvîntări de salut şefii delegaţiilor străine, venite pentru a participa la sărbătoarea celei de a 5-a aniversări a Republicii Democrate Germane.

Cuvîntul de salut rostit de tovarăşul Chivu Stoica

BERLIN 7 (Agerpres). — În cadrul şedinţei festive consacrate celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane, tovarăşul Chivu Stoica, membru al Biroului Politic al C.C. al P.M.R., prim vicepreşedinte al Consiliului de Miniştri al R.P.R., a rostit următorul cuvînt de salut:

Dragi prieteni şi tovarăşi!

Din însărcinarea guvernului Republicii Populare Romîne, a Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Romîn şi în numele poporului romîn transmit un salut frăţesc şi felicitări cordiale guvernului Republicii Democrate Germane, Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania şi poporului german cu prilejul celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane.

Republica Democrată Germană a obţinut însemnate succese în domeniul construcţiei economice şi culturale. Nivelul atins de industria R. D. Germane a permis să se acorde cea mai mare atenţie sporirii producţiei de mărfuri de consum şi ridicării nivelului de trai. A fost lichidat şomajul. Oamenii muncii din Germania democrată cunosc azi o viaţă nouă, înfloritoare.

Succesele obţinute de statul democrat german într-o perioadă atît de scurtă au fost posibile datorită marelui şi multilateralului ajutor primit din partea Uniunii Sovietice, luptei dîrze şi neobosite a oamenilor muncii din Republica Democrată Germană şi colaborării frăţeşti cu ţările de democraţie populară.

Declaraţia din 25 martie 1954 a guvernului sovietic cu privire la acordarea suveranităţii Republicii Democrate Germane a însemnat o cotitură hotărîtoare în dezvoltarea statului democrat german, care păşeşte astfel mai departe, în deplină egalitate de drepturi, alături de celelalte state suverane, pe calea luptei pentru consolidarea marelui front al păcii, democraţiei şi socialismului.

Propunerea guvernului Uniunii Sovietice, făcută la conferinţa de la Berlin, pentru încheierea unui Tratat general european cu privire la securitatea colectivă în Europa, la care să participe Germania răsăriteană şi cea occidentală, iar după unificare — Germania unită, corespunde întrutotul intereselor poporului german şi securităţii tuturor statelor europene.

Poporul romîn a salutat ca un mare succes al poporului german şi al lagărului păcii rezultatul referendumului care s-a desfăşurat în primăvara anului acesta în Republica Democrată Germană, cît şi numeroasele acţiuni ale forţelor patriotice şi democratice din Germania occidentală pentru lichidarea sciziunii Germaniei. Pături tot mai largi din Germania occidentală se manifestă din ce în ce mai hotărît pentru o Germanie unită, democrată, iubitoare de pace, luptă împotriva militarizării Germaniei occidentale şi transformării ei într-o unealtă a cercurilor agresive imperialiste. În această luptă, un rol de cea mai mare importanţă îl are politica înţeleaptă şi justă a Partidului Socialist Unit din Germania şi a guvernului Republicii Democrate Germane. Declaraţiile guvernului Republicii Democrate Germane cu privire la unificarea Germaniei, a participării ei la asigurarea păcii şi securităţii colective, au găsit un adînc răsunet în ţara noastră, cît şi în alte ţări care cunosc din proprie experienţă primejdia gravă pe care o reprezintă militarizarea Germaniei occidentale.

Clasa muncitoare şi poporul romîn, profund interesate în menţinerea şi consolidarea păcii în lume, se bucură din toată inima de succesele Republicii Democrate Germane, apărătoarea fidelă a intereselor naţionale ale întregii Germanii.

Între popoarele ţărilor noastre există relaţii de strînsă prietenie şi ajutor frăţesc, relaţii care se vor dezvolta în viitor tot mai mult.

Dragi prieteni şi tovarăşi!

Poporul muncitor din Republica Populară Romînă urează din toată inima poporului german, de ziua marii sale sărbători naţionale, noi succese în întărirea continuă a orînduirii democratice, în dezvoltarea industriei şi agriculturii, în ridicarea continuă a bunei stări a celor ce muncesc, pentru construirea unei Germanii unite, democrate, iubitoare de pace şi independente.

Trăiască Republica Democrată Germană, bastionul luptei pentru o Germanie unită şi independentă, democrată şi iubitoare de pace, în frunte cu preşedintele Wilhelm Pieck!

Trăiască guvernul Republicii Democrate Germane!

Trăiască Partidul Socialist Unit din Germania, moştenitorul celor mai bune tradiţii ale mişcării muncitoreşti germane, conducătorul tuturor forţelor democratice ale poporului german!

Trăiască prietenia veşnică dintre poporul german şi poporul romîn!

Trăiască lagărul păcii, democraţiei şi socialismului, în frunte cu marea şi puternica Uniune Sovietică!

Trăiască lupta pentru pace din întreaga lume!

Cuvîntarea tovarăşului V. M. Molotov
la şedinţa festivă de la Berlin

(Urmare din pag. 3-a)

prietenie şi colaborare, ceea ce are o importanţă hotărîtoare pentru obţinerea unei păci trainice în Europa.

Există destule considerente pentru ca relaţiile dintre Uniunea Sovietică şi Republica Federală Germană să înceapă să se dezvolte pe o bază mai sănătoasă. Este suficient să amintim de marile posibilităţi care există în această privinţă, de pildă, în domeniul unor legături economice cu avantaje reciproce.

Problema germană este principala problemă care continuă să rămînă nerezolvată după terminarea războiului. Aceasta îşi pune pecetea pe întreaga situaţie internaţională şi, în primul rînd, pe starea de lucruri din Europa.

Uniunea Sovietică este pentru o soluţionare radicală a problemei germane. O asemenea soluţionare radicală poate fi încheierea unui tratat de pace cu Germania **(Aplauze).**

Nu încape nici o îndoială că încheierea unui tratat de pace cu Germania, în conformitate cu principiile fundamentale ale acordului de la Potsdam, corespunde atît intereselor păcii şi securităţii în Europa, cît şi nemijlocit intereselor poporului german însuşi.

În prezent, în Occident se vorbeşte mult despre restabilirea suveranităţii Germaniei occidentale. În realitate însă, acolo nu este vorba de restabilirea suveranităţii, ci de a da militariştilor şi revanşarzilor din Germania occidentală posibilitatea de a avea mînă liberă pentru realizarea planurilor de reînviere a militarismului german. Numai un tratat de pace care să corespundă intereselor atît ale poporului german, cît şi ale altor popoare iubitoare de pace din Europa, va putea restabili atît unitatea, cît şi suveranitatea adevărată a statului german.

Nu poate fi considerat drept întîmplător faptul că cercurile agresive ale ţărilor occidentale, şi îndeosebi ale Statelor Unite ale Americii, evită să vorbească despre tratatul de pace, trec sub tăcere această problemă, nu vor să-şi îndeplinească obligaţiile internaţionale pe care şi le-au asumat.

Şi în problema tratatului de pace, interesele Uniunii Sovietice coincid în întregime cu interesele vitale ale poporului german. Poporul german are nevoie de un tratat de pace care ar rezolva în întregime problema restabilirii unităţii Germaniei ca stat suveran, democrat şi iubitor de pace. În această chestiune, poporului german îi este asigurat sprijinul deplin şi fără rezerve al Uniunii Sovietice şi al altor state iubitoare de pace. **(Aplauze).**

Soluţionarea problemei germane şi chiar orice progres substanţial în această chestiune depind în mare măsură de felul în care evoluează relaţiile internaţionale.

Nu putem să nu relevăm o anumită îmbunătăţire în situaţia internaţională în ultima vreme. Lupta pentru slăbirea încordării internaţionale n-a rămas fără rezultat.

Anul trecut, prin eforturile statelor iubitoare de pace, a căror iniţiativă a fost sprijinită de Uniunea Sovietică, s-a obţinut încheierea armistiţiului în Coreea. Aceasta a pus capăt unui război de trei ani şi a avut o influenţă pozitivă asupra relaţiilor internaţionale.

Conferinţa de la Berlin, care a avut loc la începutul acestui an, şi conferinţa de la Geneva, care i-a urmat, au permis să se facă încă un pas spre atenuarea încordării din situaţia internaţională. Aceasta o dovedeşte încetarea războiului din Indochina.

Totodată, conferinţa de la Geneva a arătat că tratativele dintre state, atunci cînd acestea manifestă un interes real faţă de întărirea păcii şi securităţii internaţionale, pot da importante rezultate pozitive, pot contribui la normalizarea relaţiilor internaţionale şi la reglementarea problemelor internaţionale de cea mai mare importanţă, atît în Asia, cît şi în Europa.

Aceasta este în întregime valabil şi pentru problema germană.

În condiţiile actuale este deosebit de important să se precizeze cu toată claritatea ce anume ar putea să contribuie cu adevărat la rezolvarea problemei germane şi ce ar putea, dimpotrivă, nu numai să împiedice soluţionarea acestei probleme, ci să şi aducă o nouă complicaţie, extrem de primejdioasă pentru întreaga situaţie internaţională.

Este absolut evident că pentru rezolvarea problemei germane în condiţiile actuale lucrul principal şi urgent îl constituie rezolvarea problemei cu privire la restabilirea unităţii Germaniei. În cazul acesta ar dispare acel obstacol în calea încheierii tratatului de pace, care nu a fost încă înlăturat în prezent.

Nu se poate totuşi să nu ţinem seama de faptul că în ultima vreme se face totul pentru a se trece la realizarea unui vast plan de remilitarizare a Germaniei occidentale, făcîndu-se astfel cu neputinţă restabilirea unităţii şi independenţei Germaniei. Este în afară de orice îndoială că realizarea acestor planuri de restabilire a militarismului german, care are totodată ca scop atragerea Germaniei occidentale într-o anumită grupare militară de puteri occidentale, şi menţinerea aci a regimului de ocupaţie pe un lung termen, nedeterminat, sînt incompatibile cu sarcinile restabilirii unităţii Germaniei, fără a mai menţiona că acest lucru duce la consecinţe primejdioase pentru pacea în Europa.

În zilele noastre problema se pune astfel:

fie că acei de care depinde acest lucru vor face totul pentru a trece la examinarea celei mai urgente probleme, problema cu privire la restabilirea unităţii Germaniei şi pentru a o soluţiona — lucru de care este atît de interesat poporul german şi totodată toate popoarele iubitoare de pace din Europa;

fie că, dacă lucrurile vor ajunge pînă la restabilirea militarismului german şi la atragerea Germaniei occidentale în grupări militare agresive, naţiunea germană va rămîne vreme îndelungată dezmembrată, iar Germania occidentală remilitarizată va constitui o primejdie directă pentru pace în Europa.

Răspunsul Uniunii Sovietice la această chestiune este limpede.

Uniunea Sovietică doreşte ca problema cu privire la restabilirea unităţii Germaniei să nu mai fie amînată şi consideră că planurile de remilitarizare a Germaniei occidentale sînt incompatibile cu rezolvarea acestei probleme. Această poziţie a Uniunii Sovietice nu se va bucura, desigur, de simpatia militariştilor şi revanşarzilor germani, dar ea corespunde intereselor vitale ale poporului german. După cum se ştie, pe aceeaşi poziţie se situează şi Republica Democrată Germană. **(Aplauze).**

Unii spun că planurile de înarmare a Germaniei occidentale, care au fost elaborate, sînt determinate de necesitatea asigurării securităţii Europei apusene. Nu este însă întîmplător faptul că aceste planuri stîrnesc chiar de pe acum temerile serioase ale vecinilor Germaniei occidentale. Deoarece se prevede în acelaşi timp crearea unei grupări militare de cîteva state occidentale, opuse unor alte state ale Europei, înfăptuirea acestor planuri nu numai că nu va corespunde intereselor asigurării securităţii europene ci, dimpotrivă, va duce la o asemenea agravare a situaţiei internaţionale care va accentua într-o mare măsură primejdia unui nou război în Europa.

Iată de ce Uniunea Sovietică, respingînd politica de creare a unor grupări militare opuse una alteia, ca şi planurile de remilitarizare a Germaniei occidentale, a prezentat proiectul de Tratat general european cu privire la securitatea colectivă în Europa. Acest proiect prevede unirea eforturilor tuturor statelor europene, indiferent de deosebirile în ceea ce priveşte orînduirea lor socială şi de stat, în interesul asigurării securităţii atît pentru statele Europei apusene, cît şi pentru statele Europei răsăritene. Proiectul prevede participarea la acest tratat atît a Republicii Democrate Germane, cît şi a Republicii Federale Germane, iar după unificarea Germaniei — participarea statului german unit.

Aşadar, nu există o justificare pentru a amîna restabilirea unităţii Germaniei. În acest caz, obligaţia celor patru puteri — Statele Unite ale Americii, Anglia, Franţa şi Uniunea Sovietică — este de a face tot posibilul pentru a urgenta rezolvarea acestei probleme.

Ca şi în trecut, Uniunea Sovietică consideră că în acest scop este necesar să se ţină alegeri libere pe întreaga Germanie. Există posibilităţi pentru realizarea unui acord între puteri în această chestiune, dacă vom lua ca punct de plecare recunoaşterea faptului incontestabile că principala sarcină este unificarea Germaniei pe o bază paşnică şi democratică.

La conferinţa de la Berlin de la începutul anului acesta nu s-a ajuns la un acord în problema alegerilor libere pe întreaga Germanie. În prezent, în legătură cu eşecul planurilor de creare a „comunităţii defensive europene", s-au deschis noi posibilităţi pentru apropierea poziţiilor celor patru puteri în această problemă. În ceea ce-l priveşte, guvernul sovietic declară că este gata să examineze atît propunerile făcute anterior de participanţii la conferinţa de la Berlin, cît şi eventualele noi propuneri în problema alegerilor libere pe întreaga Germanie. Desigur, poziţia negativă a Uniunii Sovietice faţă de planurile de remilitarizare a Germaniei occidentale se referă atît la „comunitatea defensivă europeană", cît şi la alte proiecte de acest fel, oricum ar fi ele camuflate. Din aceasta rezultă, de asemenea, că şi noile încercări de a se trece la remilitarizarea Germaniei occidentale, în care scop a fost folosită şi conferinţa de la Londra, sînt incompatibile cu năzuinţa sinceră de a rezolva problema restabilirii unităţii statului german.

Pînă acum, adepţii remilitarizării Germaniei occidentale şi ai atragerii ei în grupări militare — ca dealtfel şi mulţi dintre cei ce se împotrivesc la aceasta — au arătat adesea că situaţia ar fi alta dacă marile puteri ar reuşi să găsească o bază pentru o înţelegere în ceea ce priveşte reducerea armamentelor statelor şi în problema atomică. În legătură cu aceasta s-au invocat propunerile franco-engleze, prezentate în iunie anul acesta la Organizaţia Naţiunilor Unite. În prezent, acest lucru nu mai are nici un sens.

Se ştie că guvernul sovietic a propus să se ia ca bază pentru un acord internaţional corespunzător sus-amintitele propuneri franco-engleze, întrucît aceste propuneri — cu unele modificări — nu sînt în contradicţie cu principiile pe care le susţine guvernul sovietic în ce priveşte reducerea armamentelor şi interzicerea armei atomice. Acest fapt deschide posibilitatea realizării acordului necesar asupra acestor probleme importante, lucru de care nu putem să nu ţinem seama de pe acum în legătură cu examinarea problemei germane. Nu se poate însă propune un plan de reducere a armamentelor şi de interzicere a armei atomice şi, paralel cu aceasta, să se desfăşoare remilitarizarea Germaniei occidentale, atrăgînd-o în grupări militare. Este limpede că un lucru este incompatibil cu altul.

Din toate acestea rezultă: atît în interesele întăririi păcii în Europa, cît şi în interesele poporului german însuşi, este necesar să se respingă planurile de remilitarizare a Germaniei occidentale şi să se concentreze eforturile asupra rezolvării problemei fundamentale şi urgente a viitorului apropiat — restabilirea unităţii Germaniei ca stat democratic şi iubitor de pace.

Dragi tovarăşi şi prieteni!

Numai cu cîteva zile în urmă a fost sărbătorită o dată memorabilă — cea de a 5-a aniversare a constituirii marii Republici Populare Chineze.

Toţi partizanii sinceri ai libertăţii şi păcii între popoare au salutat cu bucurie această victorie a revoluţiei populare din China, care a marcat o cotitură radicală în dezvoltarea Asiei şi a întregului Orient, cotitură a cărei însemnătate nu poate fi îndeajuns apreciată. **(Aplauze).** Un semn al vremurilor este tocmai faptul că, sub conducerea Partidului său Comunist, poporul chinez de 600 milioane a scuturat jugul imperialismului străin şi el asupririi feudalo-moşiereşti şi, în prezent, în faţa lui s-a deschis o largă cale istorică spre avîntul întregii vieţi economice şi al culturii naţionale, spre libertate şi înflorire, spre lumină şi socialism.

Prin aceasta, Republica Populară Chineză s-a transformat într-un factor puternic al dezvoltării internaţionale în interesul păcii, democraţiei şi socialismului.

Astăzi se sărbătoreşte o nouă dată memorabilă — cea de a 5-a aniversare a constituirii Republicii Democrate Germane.

Fericirea poporului german este că în aceşti cinci ani Republica Democrată Germană nu numai că şi-a întărit şi şi-a desfăşurat forţele, dar totodată a devenit bastionul de nădejde al forţelor iubitoare de pace şi democratice ale întregului popor german. Ea spune deschis poporului german că drumul cel vechi, drumul restabilirii militarismului german, este drumul sinuciderii naţiunii germane, că există un alt drum, un drum nou, care corespunde cu adevărat intereselor poporului german şi cauzei întăririi păcii generale. Însuşi faptul existenţei şi creşterii necontenite a forţelor Republicii Democrate Germane dovedeşte că pe drumul cel nou poporul german are toate posibilităţile de a renaşte ca mare naţiune, care va ocupa locul său demn printre popoarele lumii.

Nu poate fi îndeajuns apreciată, de asemenea, însemnătatea faptului că Republica Democrată Germană are pe arena internaţională un reazim ca Uniunea Sovietică, Republica Populară Chineză şi întregul lagăr al păcii, democraţiei şi socialismului. **(Aplauze prelungite).** În prezent, acest lagăr se întinde de la graniţe învecinate de ţărmul Oceanului Atlantic pînă la ţărmul Oceanului Pacific.

Dragi tovarăşi!

Prezidiul Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste, Consiliul de Miniştri al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste şi Comitetul Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice au însărcinat delegaţia noastră să vă transmită următorul salut:

Preşedintelui Republicii Democrate Germane, tovarăşul Wilhelm Pieck.

Consiliului de Miniştri al Republicii Democrate Germane.

Comitetului Central al Partidului Socialist Unit din Germania.

În numele popoarelor Uniunii Sovietice, Prezidiul Sovietului Suprem al U.R.S.S., Consiliul de Miniştri al U.R.S.S. şi Comitetul Central al Partidului Comunist al Uniunii Sovietice vă transmit Dv. şi întregului popor german un salut frăţesc şi felicitări din toată inima, cu prilejul celei de a 5-a aniversări a constituirii Republicii Democrate Germane. **(Aplauze furtunoase).**

În condiţiile grele ale perioadei de după război, Republica Democrată Germană a obţinut succese remarcabile în toate domeniile construcţiei de stat, în dezvoltarea economiei de pace, în avîntul culturii şi ştiinţei, în ridicarea nivelului bunei stări materiale a populaţiei.

Sub conducerea Partidului Socialist Unit, în Republica Democrată Germană au fost înfăptuite profunde transformări sociale. În alianţă indestructibilă cu ţărănimea muncitoare, clasa muncitoare a unit toate forţele democratice şi patriotice ale poporului german în frontul naţional unit şi s-a situat în fruntea luptei acestuia împotriva primejdiei reînvierii militarismului german, pentru unificarea patriei sale, pentru o cale democratică şi paşnică de dezvoltare a Germaniei.

Datorită politicii sale de pace şi prietenie între popoare, Republica Democrată Germană şi-a cucerit prestigiu şi încredere internaţională şi a ocupat un loc demn printre popoarele iubitoare de pace. Ea a devenit un obstacol puternic în calea forţelor militariste şi revanşarde, a căror politică duce la atragerea poporului german într-un nou război, cu toate consecinţele catastrofale ale acestuia pentru Germania. Toate forţele patriotice şi democratice ale poporului german văd în Republica Democrată Germană bastionul lor de nădejde în lupta pentru crearea unei Germanii unite, independente, democrate, iubitoare de pace.

Popoarele Uniunii Sovietice constată cu un sentiment de profundă satisfacţie remarcabilele succese obţinute de oamenii muncii din Republica Democrată Germană şi urează din toată inima clasei muncitoare, ţărănimii, intelectualităţii şi întregului popor german noi succese în lupta pentru unificarea patriei lor, pentru cauza păcii şi a construirii unui stat german iubitor de pace, democrat.

Trăiască Republica Democrată Germană!

Să crească şi să se întărească prietenia de nezdruncinat dintre popoarele german şi sovietic! **(Aplauze furtunoase, prelungite).**

PREZIDIUL SOVIETULUI SUPREM AL UNIUNII REPUBLICILOR SOVIETICE SOCIALISTE

CONSILIUL DE MINIŞTRI AL UNIUNII REPUBLICILOR SOVIETICE SOCIALISTE

COMITETUL CENTRAL AL PARTIDULUI COMUNIST AL UNIUNII SOVIETICE.

(Ovaţii furtunoase, care nu contenesc timp îndelungat. Toţi se ridică în picioare).

REDACŢIA ŞI ADMINISTRAŢIA: Bucureşti Piaţa „Scînteii", Tel. 7.60.10, 7.60.20, 7.60.40, 7.61.00, 7.61.40. — Abonamentele se fac la oficiile poştale, factorii poştali şi difuzorii voluntari din întreprinderi şi instituţii. Tiparul: Combinatul Poligrafic Casa Scînteii „I. V. Stalin"